

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES      J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82.      Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**FRUITS EN GROS**

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

ESTUCHERIA

FINA Y DE FANTASIA

Gran baratura

Estuches de 50 cartas desde 1'00 peseta en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLE**  
ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobre*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a J.  
Marqués Arbona San Bartolomé,**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

| SOMIERS hasta 185 m. largo | ANCHOS           |
|----------------------------|------------------|
| De 0'60 a . . .            | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . .            | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . .            | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . .            | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . .            | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . .            | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . .            | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . .            | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . .            | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . .            | 1'50 m. 2 piezas |

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**HOTEL FALCON** Barcelon

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANCAL  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## EXPORTATION DE FRUITS &amp; PRIMEURS D'ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre neu-  
velles & Tomates**Maison Vve. PADRIXE**

2, Place de la Lyre

**ALGER**

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 135

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> Francisca Colom i Muntaner

Viuda de D. Bonaventura Mayol

*passà d' aquest món a l' altre, a les deu de la nit, el dia 18 d' aquest mes*

**A L' EDAT DE 73 ANYS**

HAVENT REBUT ELS AUXILIS ESPIRITUALS I LA BENEDICCIO APOSTOLICA

=====(A. C. S.)=====

Els que la ploreu: ses filles: D.<sup>a</sup> Catalina, Srta. Maria i D.<sup>a</sup> Francisca; els seus gendres, D. Bernat Marqués i Rullán i D. Antoni Ruiz i Sacristà; la seva nora, D.<sup>a</sup> Margarida Mayol i Mayol; els seus nets i besnets; el seu germà, D. Jaume; les seves cunyades: donya Catalina Maria Casanovas, D.<sup>a</sup> Antònia Maria Trías i D.<sup>a</sup> Catalina Mayol i Marqués; nebots i nebodes; cosins, cosines i demés parents agrairan a llurs amics i coneguts que facin la caritat de pregar a Déu pel repòs etern de la seva ànima.

Els Arquebisbe-Bisbe de Mallorca i Bisbe d' Osca han concedit les indulgències acostumades.



## D. Buenaventura Tomás Mayol

*falleció en esta ciudad el dia 22 de Enero, de 1931*

**A LA EDAD DE 52 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( E. P. D. )=====

Su atribulada esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Canals Coll; hermanos: D. Pedro Antonio, doña Margarita y D.<sup>a</sup> María, hermanos políticos: don Jaime Mayol Coll, doña María, D.<sup>a</sup> Margarita y doña Catalina Canals Coll, D. Bartolomé Alcover Arbona y don Miguel Pomar; sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan una oración para el descanso eterno del alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

Varios señores Obispos han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



# D. Jaime Castañer Castañer

Farmacéutico

Falleció en esta ciudad el día 21 del corriente mes

A LA EDAD DE 79 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

( E. P. D. )

Sus afligidos esposa, D.<sup>a</sup> Ana Deyá Castañer; hijos: doña Magdalena, D. Joaquín, D. Guillermo, D.<sup>a</sup> Francisca y Srta. Ana; hijos políticos: D. Andrés Rullán Rullán, doña Paula Castañer Serra y don Juan Pizá Enseñat; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Los Excmos. e Ilmos. señores Arzobispo Obispo de Mallorca, Obispos de Huesca y de Vich tienen concedidas indulgencias en la forma de costumbre.

## POLITICA Y POLITICOS

Basándose en lo que ha sido hasta hoy la política en España, la mayoría de la gente desconfía de nuestros hombres políticos, viendo en ellos los constantes beneficiados de la cosa pública, aquéllos que han llegado ya a la altura máxima, y aspirantes a ello los que todavía no han podido llegar a la meta.

Para dar a entender a nuestra gente que la verdadera y sana concepción de la política no está en este provecho particular y vergonzoso, habría que influir de manera terminante sobre los antiguos políticos—muchos de ellos desacreditados—para que se retiraran y para siempre permanecieran en estado de inmovilidad, tal como la estuvieron durante los seis años y pico de Dictadura.

Retirados esa media docena de políticos, benefactores del caciquismo e interesados en el atraso y analfabetismo español, daríase lugar a la reorganización de las antiguas fuerzas, con hombres nuevos y bríos remozados, y a la organización de otros partidos. Sin embargo, está claro, que esta organización y reorganización no bastaría. Habría que liquidar todo lo pasado y construir nuevos programas que se adaptaran perfectamente a las diversas orientaciones de los partidos; desarrollar una política sana, en un todo esencialmente contraria a la política desarrollada hasta hoy, con puntos de vista claros y concisos sobre los problemas planteados y las soluciones y resoluciones que debieran adoptarse.

Además, la austeridad debiera ser una de las principales fórmulas virtuosas dentro de lo cual todo partido político debiera moverse. Ella es, sin duda, la que más se echa a faltar en nuestras organizaciones monárquicas y burguesas, y de ello, naturalmente, no hay que culpar a los partidos, sino más bien a sus dirigentes y a los satélites de éstos.

Ante el despilfarro, ante el provecho personal y caciquil, ante la vacuidad de cierto patriotismo—mal patriotismo—al cual muchos de esos políticos se aferran para embaucar a efectos de su provecho y fines personales, no podemos extrañar la apatía y hasta la repulsión que muchos españoles sienten por los actos electorales; sin pensar, ignorando tal vez, que el desempeño del sufragio universal indica una actuación directa sobre el gobierno de la patria. No cabe duda que desconocen que el voto es el grano de arena que unido a otros puede hacer posible la caída de hombres, malos políticos y pésimos administradores, que si gobiernan lo deben a la incultura política del ciudadano español.

La lectura del discurso del Conde de Bugallal nos ha sugerido los anteriores comentarios. Para Bugallal el largo paréntesis de más de seis años no representa nada. Las líneas que él traza para el partido liberal-conservador carecen de novedad. Son los mismísimos derrotados de los años anteriores al 23. La solución a la grave crisis española Bugallal la posee: seguir como siempre, con los mismos métodos, con las mismas ideas, sin enfocar nada, sin resolver nada. Los ex-ministros serán ministros, los ex-diputados, diputados, los ex senadores, senadores, y de esta manera, a juicio del conde, todo otra vez marcharía dentro la más pacífica y tranquila normalidad.

Estas concepciones del actual momento político español a muy pocos pueden satisfacer. Los españoles estamos necesitados de rutas nuevas que conduzcan a la solución de los problemas que agobian la vida española y que reintegren a la Patria en el lugar que por su historia le corresponde estar. Para ello débese buscar la colaboración del pueblo por medio del sufragio. La dignificación de la política y la dignificación del sufragio debiera ser trabajo primor-

dial de toda organización que aspire a dirigir la vida nacional. Forzosamente el camino a emprender tendrá que ser algo distinto de lo que ha sido hasta hoy. Es asunto de primer orden inculcar en la masa popular un interés, sano y patriótico por la cosa pública. La salvación de España depende de la colaboración políticamente educada que le preste el pueblo que la habita.

En las próximas elecciones debiera ya imperar un criterio esencialmente distinto del que ha imperado siempre en todas las elecciones españolas. La coacción debiera ser rigurosamente castigada. La compra inícuca y vergonzosa del voto tendría que ser objeto de duras sanciones. Más vale no votar, abstenerse de la emisión del sufragio, que acudir a las urnas impelidos por una ganancia fácil e inmoral o por el miedo de una represalia injusta y caciquil.

Para confirmar todo lo que acabamos de apuntar han venido casualmente a nuestras manos unas líneas salidas a la luz en un periódico de Madrid y firmadas por el conocido periodista, J. Sánchez Rivera: «En España es muy frecuente encontrar al hombre «de experiencia», comerciante, catedrático, médico, rentista, ingeniero, etc., que afirma doctoralmente y con aires de superioridad: *«eso de la «política» debe quedarse para los «políticos», para los que van a hacer «carrera».* Esta frase tan corriente en nuestra patria, ¿no acusa una definitiva pérdida de la noción de responsabilidad individual y colectiva, no revela la incomprensión más completa de los deberes de los ciudadanos, dignos de este nombre? No vacilamos en afirmar que en tal expresión, perversa si no fuera estúpida, está encerrado, en esencia, *todo el problema fundamental de España.*»—S.

COLABORACIÓN

PUNTOS DE VISTA

## El agrarismo y el campo

Se habla mucho ahora del campo y del agrarismo. Parece como si una inspiración súbita hubiese descubierto a los políticos la importancia del campo. Hasta hace cosa de un año el campo sólo ha servido a los poetas como motivo para cantar sus bellezas en prosa y en verso. Antes se le cantó también, aunque algo tímidamente, en sentido higienista, como recurso para beneficiar la salud con la tonicidad de su ambiente. Hoy se piensa en el campo con un interés exclusivamente político.

A los políticos les ha acometido repentinamente un furioso ataque de sarampión agrarista. Hasta ahora no se ha creído que la Agricultura fuese la salvación de los pueblos a pesar de los encarecimientos del valor de los productos de la tierra hechos por los fisiócratas. El labrador desorganizado so-

cietariamente ofrecía menos atractivos a la codicia de los mangoneadores de la cosa pública que las fuerzas de las ciudades disciplinadas en bloque. Al labrador lo captaba antes el cacique, como fuerza suelta disgregada, sin verdadero aprovechamiento político más que para el propio cacique. El labrador aislado no representaba nada. Vivía sometido al fuero del cacique y a la crueldad de la usura. Entregado al jefe político de la provincia era una fuerza pingüe desde el punto de vista electoral. Políticamente considerado el campesino no era una voluntad, sino un voto. Los barquinazos que está dando el mundo político en estos últimos tiempos han roto la conexión y pujanza de los viejos partidos históricos. Por todas partes surgen grupitos, camarillas, fracciones queriendo todos mandar a un tiempo

## GLOSSARI

## PELS JARDINS DE TALIA

Hem vista una presentació poc afortunada de Maria-Rosa (vull dir el drama de Guimerà), Una presentació «amateur» i benèfica.

Tanmateix, però, si les senyores dirigents de la Creu Roja volien una funció en castellà; si els components de la «compañia» es pensen fer-ho tan i tan bé en la llengua de Cervantes, en el teatre castellà autèntic hi ha ben bé per poder triar i remenar, de Calderón i Lope fins als nostres dies. Però no: justament una traducció. I de Guimerà!

(Darrera aquest punt d'admiració hi podríem posar aquell signe matemàtic que representa l'infinit, tan cert és que amb això hi ha per admirar-se i quedar admirat per sempre més).

Si Echegaray va traduir aquella obra —i val a dir que ho feu tan bé com va poder— fou amb el pensament de donar-ne un tast al públic de llengua castellana: no per servir-ne la versió espanyola als conacionals de l'autor. I no hem d'oblidar que, en quant a llengua, catalans i mallorquins som una mateixa família.

En general, totes les traduccions perden poc o molt en quant a precisió de llenguatge i emotivitat. Però les de Guimerà són de les que perden més. Aquesta particularitat s'explica ben fàcilment: Guimerà fou —és— un poeta, més que altra cosa, i cal cercar la força emotiva de les seves produccions teatrals més en el ressò dels mots que fa declamar als seus personatges, que no en el dramatisme de les situacions que crea, i més que en el fil de l'argument, que —sovint— no és

altra cosa que això: un fil, en el qual es complau a enfil·lar les perles dels seus versos vibrants.

I sortint d'una representació guimeraniana —principalment si és una de les seves tragèdies— no meditem el conflicte ni us representau la successió d'escenes: repetiu de cor als versos guspirejants que heu sentits declamar a Rómulo, o al rei Ramir, o a Agnès, o a la dolça Blanca o al valent Saïd, el corsari de «Mar i cel».

A un professional de l'escena un home no li exigiria massa més coneixements que els que ell mateix ha de considerar indispensables pel profit que vol treure de la seva professió. A un «amateur» li podeu exigir més en el ram dels coneixements —ja que no en el treball— damunt l'escena —puix que el motor de l'afició és l'entusiasme, l'entusiasme és fill de l'amor i l'amor de l'art exigeix el previ coneixement, com més vast i més profund, millor.

La companyia Catina-Estelrich és, de fet, el primer conjunt dels que tenim a Mallorca. I tan poc que li costaria mantenir dignament el prestigi de la categoria que ha abastat dins el nostre esquifil món teatral!

Bastaria que suprimís els entrebancs de la pròvincia castellana —tan freqüents— adoptant un repertori català conversat en mallorquí, i que es limitàs a fer obres d'ambient en consonància amb l'habitud dels actors.

Així es faria respectar com a primer conjunt mallorquí de teatre «amateur», deixant per a sempre de semblar purament «una companyia d'aficionats a fer comèdia».

Això, segons el meu pobre saber i entendre.

JUST.

Los viejos caudillos vuelven sus ojos al campo para rehacer sus huestes con las gentes campesinas.

Hay que añadir algo —se dicen los excaudillos políticos— que sirva de señuelo y de núcleo para que las gentes del campo se incorporen a las mesnadas caciquiles. Es necesario desplegar una bandera que atraiga a la masa. Entonces acude a las mentes el recuerdo del campo abandonado durante tantísimos años, cantando la agricultura como la aurora de la redención nacional. Los excaudillos políticos se disputan vorazmente la masa campesina, en vista de que comienzan a desertar de sus organizaciones los hombres de las ciudades. Por todas partes y por todos los medios —discursos, manifiestos, artículos periodísticos, declaraciones, etcétera— no se escuchan más que loanzas al campo. Ser ahora agrarista es un título distinguido de alta novedad política.

Ante tanta esperanza seductora se pone el labrador en guardia. ¿Qué misteriosa fuerza salvadora acude ahora en su socorro al cabo de tantos años de desamparo? ¿Cómo los viejos políticos se aprestan gentilmente ahora a libertar al campesino de su miseria, después de haberlo podido salvar a tiempo? ¿Es la generación nueva la que inopinadamente irrumpe en el estadio político para luchar por la prosperidad del agro? No. Son los hombres de antes. Son los mismos de siempre. La importancia del campo no es de ahora sino de todos los tiempos. Estos interrogantes que a sí mismo se formula el hombre del campo le hacen justamente desconfiar de la sinceridad de los que ahora le buscan. Lógicamente pensará el labrador que el interés del político profesional por el campo quizás pueda ser derivado del deseo de conseguir un nuevo campo de explotación que le permita compensarse de los votos que perdió en las organizaciones de las ciudades. Malicioso el labrador ante tanta solitud, se pone en acecho de las posibles eventualidades que pueden transfigurar la realidad de su significación dentro de la vida pública, organizándose para

defender su propio patrimonio sin el concurso de los profesionales de la política, que cuando pudieron salvarlo lo dejaron indefenso en su lucha con la tierra y con los hombres. La representación de la clase agraria quiere confiarla el labrador a los hombres que trabajan la tierra y conocen sus problemas por haberlos vivido intensamente. El hombre del campo quiere intervenir en la vida pública con realidad propia y no como valor reflejo de otras potestades personales. Por eso se agrupa, se organiza, estudia sus capacidades y se embebe en sí mismo, mirando al porvenir y rechazando dignamente las solicitudes roncadas de los que sólo ven en la política un modo de vivir, o un artificio para complacer su ambición de mando.

ALBERTO CAMBA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

17 Enero de 1891

Durante los días de la última semana estuvimos incomunicados con el resto de la isla a causa de estar interceptada por la nieve la circulación por la carretera, y con todo el mundo por haber quedado también interrumpidas las relaciones por teléfono a causa de varios desperfectos en la línea que une este pueblo con la capital. Y esta incomunicación fué más duradera —y por esta razón muy censurada— por no haberse dispuesto, como otras veces, mandar a Palma la correspondencia por medio de un peatón, que hubiera podido traer de Palma, a su vuelta, la que estaba detenida en aquella Administración.

Se han quejado con justo motivo los vecinos de la barriada de Ses Argües del mal estado en que se halla el camino que a ella conduce, en especial en el tramo comprendido entre las propiedades de D. Matías Estades y D. Juan Canals, que, a causa de las aguas que manan por el mismo, está verdaderamente intransitable. Han acudido en queja al Ayuntamiento los vecinos D. Bartolomé Timoner Llobera y don Jaime Rosselló Morante, por medio de instancia, en nombre propio y en el de los demás vecinos de dicho suburbio, y el Ayuntamiento, tomando en consideración la solicitud, ha acordado pase a informe de la Comisión de Obras.

## "PUEBLO,, LIBRO PARA CONVALECIENTES

«Pueblo», el último libro de Azorín. «Novela de los que trabajan y sufren». Novela sin protagonista, sin personajes, y, sin embargo, todos somos protagonistas y personajes en esta novela de capítulos sin ilación, porque en sus páginas, en una frase, en un punto de los infinitos puntos de la novela, el lector se encuentra a sí mismo, como nuestra imagen se encuentra en un cristal azogado. Abrir el libro es colocarse frente a un espejo, es hallar la continuación de nuestra vida, de la vida íntima, espiritual, subconsciente de uno mismo; abrir el libro es leer en nuestra propia vida. El libro de nuestra vida.

He leído el libro en estado de convaleciente. ¡Gran libro para convalecientes! Hundido en una butaca, muelle y confortable, de mi gabinete de trabajo, invadido por todos los fantasmas de la soledad y de la quietud, cuando el cuerpo siente la laxitud perezosa de las energías físicas adormecidas; este libro, blando, azul, suave, de prosa amable y cantarina, de estilo sencillo, sutil, etéreo; este libro es un sedante, un ungüento de aceites olorosos aplicados sobre una herida abierta, luz pálida, velada, azul o rosa, de una lamparilla de noche, el canto monorrítmico, lleno de las más excelsas ternuras, ternuras maternas, que nos adormecían, plácidamente en nuestra infancia.

Frente a la ventana de mi estancia con el libro en las manos; me he adormecido una y otra vez. La ventana está abierta a una plazuela provinciana, refugio de niños y lugar preferido por los viejos en las tardes de sol. La plazuela es silenciosa. En frente, el palacio del Senado. En el centro, el monumento a Cánovas del Castillo levantado en recuerdo del atentado de Santa Agueda. El prócer, en tamaño natural, está en

actitud tribunicia, como si fuera a iniciar uno de sus maravillosos discursos. A la derecha, los altos paredones de un convento, donde, a las doce, todos los días se reparte una colación a unos cuantos indigentes desarrapados. Unos árboles, altos y copudos árboles, que se pasan la noche arrullando mi sueño. Plaza amable, quieta, de un grato ambiente provinciano.

Así, frente a esta plácida perspectiva, como arrancada de un cuadro de Persan, hundido en la butaca, dominado el cuerpo por dulce laxitud, he ido leyendo el libro capítulo por capítulo, página por página; capítulos tan maravillosos, tan interesantes, de prosa tan fildada, tan feliz, como «Capacha» «Azul» «Cayado» «Casita»...; prosa blanda, suave, delicada. Literatura; esa literatura de buena ley, azorinesca, cargada de preciosismos, llena de detalles nimios, plegada de meticulosidad...

Pero ¡cuidado! que este libro no puede leerse en cualquier momento del día, ni en cualquier estado psicológico. Se requiere una proyección espiritual determinada que permita saborear toda la dulzura infinita que dimana de «Pueblo». Se requiere que nuestras energías se encuentren adormecidas y nuestras actividades paralizadas para poder ser invadidos por esa placidez de que nos va impregnando la lectura del libro, a medida que vamos avanzando en ella. No pensar en nada; olvidarse de proyectos, de afanes, de inquietudes, y dejarse llevar por la prosa del muerto de Azorín, que si nos ha dejado «Pueblo», una impresión bien definida, como nos hizo sospechar que la lectura de sus últimos libros publicados, ha sido eso: que se trata de la prosa de un muerto.

F. FERRARI BILLOCH.

Es cosa cierta, según parece, que esta noche dará principio en el salón Teatro de la «Defensora Sollerense» la serie de bailes de máscaras que acordó esta sociedad celebrar para la temporada de carnaval.

Desde hace algunos días hállase en este su pueblo natal el distinguido literato D. Juan Bautista Enseñat, que ha venido con objeto de pasar una temporada con su familia y prodigar a su anciana madre los solícitos cuidados que su delicado estado de salud reclama. Sea bienvenido.

El Ayuntamiento recibió una comunicación del Director General de Correos y Telégrafos, fechada el día 7 del corriente mes, mediante la cual propone que ceda al Estado la línea telefónica municipal Palma Sóller, sin retribución alguna ni abono de alquiler por la estación de esta localidad. Y el Ayuntamiento, después de larga y razonada discusión ha acordado contestar a dicho Centro Directivo que, dado el poco tiempo de funcionamiento de la línea y la cuantía de su coste, se ve en la imposibilidad de poderla ceder a no ser mediante el reintegro de su importe, porque de otro modo quedarían perjudicados los intereses generales de la población, estando, sin embargo, conforme en no percibir cantidad alguna por el local que actualmente ocupa la referida estación, atento a que se halla instalada en una de las dependencias de la Casa Consistorial.

24 Enero de 1891

Las nieves que en repetidas ocasiones y abundantemente han caído en esta comarca estas últimas semanas, no sólo causaron daños de mucha consideración en el arbolado sino que también han contribuido grandemente a que se vieran privados de trabajo muchos obreros. Para aminorar en lo posible su precaria situación, tomó el Ayuntamiento el acuerdo de, en su última sesión, de facilitar a los vecinos que carezcan de recursos las raciones de pan, arroz y aceite que les sean necesarias a fin de que queden cubiertas de momento las primeras necesidades de la vida. Fué tan copiosa esta nevada que la población,

consternada al ver la persistencia con que la nieve cata, hizo rogativas impetrando del Altísimo cesara la pública calamidad. Los más ancianos no recuerdan haber visto en Sóller una cosa igual.

Bajo la presidencia de D. Peáro Antonio Mayol celebró el domingo último por la tarde la sociedad de crédito «Banco de Sóller su Junta General reglamentaria, en el domicilio social. Constituida legalmente, por hallarse representada con el número de accionistas que previenen los Estatutos, se procedió a la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior y del balance y memoria de las operaciones verificadas durante el pasado ejercicio, resultando un beneficio líquido repartible a los accionistas de cinco pesetas por acción. Terminó la sesión dando un voto de gracias a la Junta de Gobierno por el brillante resultado obtenido y otro al Director Gerente, D. Damián Morell Pons, por su desprendimiento en favor del «Banco», habiendo renunciado toda clase de remuneración por los servicios prestados a la Sociedad en el ejercicio de su cargo.

La bendición de las caballerías, que a causa de la nieve no pudo verificarse el día de San Antonio, se efectuó al siguiente, o sea el domingo; pero, sin duda a causa del frío reinante, vióse bastante desanimada, tanto por lo que respecta al público asistente como al número de animales conducidos al coso para ser bendecidos.

## Banco de Sóller

La Junta de Gobierno, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar la Junta General ordinaria para el día 25 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social de esta Sociedad.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 13 de Enero de 1931.—El Director Gerente, Amador Canals.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 21 de Enero de 1931

### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron el Teniente de Alcalde D. Vicente Alcover Colom, y los Suplentes del Primer y Tercer Teniente, respectivamente, D. David March Alcover y D. José Forteza Forteza.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 843'71 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del actual mes, en diversas obras realizadas por administración municipal. A la señora viuda de D. G. Rovira, de Barcelona, 475'00 ptas., por el segundo plazo o anualidad de una máquina de sumar y restar marca «Barret» que fué adquirida para la oficina de Intervención. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 40'00 ptas., por los honorarios devengados con motivo de haber amenizado el acto de la bendición de caballerías verificado el día de San Antonio Abad. A D. Juan Enseñat Bisbal, 339'25 pesetas por habas, avena y algarrobas suministradas, durante los meses de Noviembre y Diciembre últimos, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A la señora viuda de D. J. Carrió, de Palma, 60'00 ptas., importe del abono para la limpieza y cuidado de las tres máquinas de escribir existentes en las oficinas municipales, correspondiente al año actual. A D. Juan Marqués Arbona, 100'25 pesetas por diversos impresos y objetos de escritorio servidos a la Junta Municipal del Censo Electoral, durante el año último, por cuenta del Ayuntamiento. Al señor Representante en esta ciudad de la sociedad «El Hogar del Porvenir», 150'00 pesetas, importe de la cuota que corresponde satisfacer al Ayuntamiento durante el primer trimestre del año actual, por las diez pólizas que tiene suscritas. A don Amador Colom, 69'85 ptas. por diverso material eléctrico suministrado al Ayuntamiento durante los meses de Junio a Diciembre del año último para diversas dependencias de la Casa Consistorial.

#### Pagos

Se aprobó una relación de pagos con cargo al Capítulo de Créditos Reconocidos del Presupuesto municipal vigente, las cuales ascienden a 2.700'20 ptas.

Fué también aprobada la nómina de los jornales devengados por los escribientes que han prestado sus servicios en la confección del Censo de población, la cual asciende a la suma de 808'50 pesetas.

#### Instancia para verificar obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Alcover, en súplica de permiso para construir una escalera en el patio de la casa n.º 16 de la calle de Bauzá, y que ha sido informada favorablemente por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

#### Devolución de una fianza

Vista una instancia promovida por don Pedro Ripoll Rullán, contratista de los de-

rechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería correspondientes al ejercicio de 1930, mediante la que solicita le sea devuelta la fianza que tiene constituida de 1.100 ptas. para garantizar el cumplimiento del contrato, y teniendo en cuenta que no ha habido reclamación alguna en contra de lo actuado por el exposante y que además tiene éste satisfecha la contribución industrial y los derechos reales correspondientes, la Comisión acordó acceder a lo solicitado.

#### Traspaso de Sepulturas

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de la Residencia de Misioneros de los Sagrados Corazones en esta ciudad, el derecho a perpetuar la sepultura n.º 117 del Cementerio Católico, registrada actualmente a nombre de D.<sup>a</sup> María Canals Pastor, por haberla adquirido mediante compra-venta.

#### Tipo de jornal reprobados

Se acordó fijar en 5'50 ptas. el jornal regulador de un bracero en esta localidad, a los efectos de quintas, y comunicarlo a la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca.

#### Para proveer una plaza

Se resolvió encargar a la Alcaldía la confección de las correspondientes bases para proveer mediante concurso la plaza de empleado-conductor del auto-camión, destinado al servicio de riego y contra incendios.

#### Instalación de un motor

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D. Miguel Bernat Frontera, como encargado de D. Francisco Pons Oliver, en súplica de autorización para instalar un electro-motor marca Bloch, de 5 H. P., en la casa n.º 171 de la carretera de Fornalutx para servicios industriales.

#### Invitación

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Sr. Secretario General de la «Feira di Milano» mediante la que invita al Ayuntamiento a la II.ª Exposición de Técnica Sanitaria e Higiene Urbana que ha de celebrarse en Milán en el mes de Abril próximo.

#### La acequia de la calle de Bauzá

Se enteró también la Comisión de un atento oficio remitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, mediante el cual participa que no existe inconveniente en que sean verificadas las obras necesarias para variar el curso de una acequia existente en la calle de Bauzá de esta ciudad.

#### Cambio de un farol

Se acordó cambiar de sitio la luz del alumbrado público existente en la calle del Mar, esquina a la de Bauzá, y colocar la bombilla de mayor potencia lumínica que la que ahora existe.

#### Ingreso de un donativo

Se acordó ingresar en la Caja de este Municipio el primer plazo del donativo ofrecido por el señor Bisbal, por haber dado comienzo a las obras de construcción de los edificios escuelas para niños y niñas y casa-habitación para los señores maestros en la barriada denominada de *Ses Marjades*, según lo convenido entre dicho señor y la Corporación municipal.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Futbolístiques

### El partit de diumenge

Un cinc a un ja és un resultat que està bé com a revenja, i més si quatre de aquests cinc gols han estat fets amb tots els *ets i uts* i no deguts a mala «pata» del porter contrari, ni a sort del xutador propi.

Foren quatre gols, els coneguts a la primera part, tots quatre de tan bella factura i provinents de jugades tan ben lligades que feien prevenir un coplós resultat a favor dels d'aquí, com per titular aquesta crònica «Pluja de gols». Un d'ells, sobre tot, entusiasma a la concurrència, i mereix l'honor de la descripció minuciosa, i amb ella remarcar els noms dels col·laboradors del gol obtingut. Fou així: En León, el nou element que debutava de mig centre amb el *Sóller*, donà un pas precís, matemàtic, a n'En Mayol que estava desmarcat; aquest amb la pilota als peus, segueix envant com una bala, i al veure l'entrada imminent del mig contrari, cedí ràpid a n'En Rosselló, al qual sense retenir ni un quart de segon la bala, la passa de mitja volta a n'En Suau que desmarcat i a cinc metres de la porta etziba xut que ve a tocar a la xerxa en una exalació.

Vet' aquí una jugada, la relació de la qual, pot servir com a botó de mostra per fer-se càrrec de com va anar tot el primer temps. Com aqueixa n'hi va haver moltes, i a dins totes elles cal remarcar l'encert i valentia del petit Mayol que va esser l'anamador de la davantera. El domini del *Sóller* fou absolut, tenguent En Mas, que actuava de porter per indisposició d'En Galmés, ben poca feina en aqueixa primera part. Devem dir que la que va fer va estar ben feta, ja que el gol que li marcà En Moranta era dels de la categoria d'imparables.

Qui fé també un primer temps bo de tot, i més tenguent en compte que jugava de mig esquerra, lloc deshabitual per ell, fou En Serra, que va esser el que se destacà més de la línia mitja. Els defenses bé tots dos, donant impressió de potència i valentia En López i de seguretat i col·locació En Gallard.

El *Sóller* jugà: Mas Florit—Gallard, López—Castanyer, León, Serra—Tomàs Mayol, Rosselló, Suau, Arcas.

El segon temps el *Sóller* presenta una nova formació, modificant la línia mitja a base de: León, Mateu, Castanyer i passant En Serra a extrem dret, son lloc de costum, retirant-se per tant En Tomàs, que a la primera part havia fet un bell partit.

En aquest segon temps sols hi ha remarcables dos fets. Primer: Un penal contra el *Sóller* que aturà molt bé En Mas. Segon: Un penal contra el *Bunyola* que convertí en gol En Mateu. Tot lo demás va ésser paia. La davantera, cansada, no donà el rendiment d'abans, si bé En Mateu complia sempre.

El *Bunyola F. C.* presentà el següent equip: Brunet—Mateu, Estarellas—Riera A., Castell, A., Borràs—Ferrer, Castell G., Moranta, Nadal, Riera P.

Falten consignar tres petilleses: Una irrupció al camp d'un estol de gallines, una altra de dos cans i un conato de boxa. Total, res.

### Per demà, el «Libertad F. C.»

A la fi, després d'anunciar-se diverses vegades aquest equip, demà el veurem, si no plou, en el camp d'En Mayol.

Com sap el públic sollerenc, el *Libertad* és un bon equip de segona categoria que ha donat més d'un disgust al *Sóller*.

Aquest partit és dels que té contractats el *Sóller* per entrenament dels seus equípsters, així és que no sabem encara la alineació que presentarà, però sí que serà a base dels millors elements disponibles i a qui més falta fassi l'entrenament.

### Junta General Ordinària de la S. D. S.

Segons anunciàvem dissabte passat, a les cinc i mitja del capvespre del diumenge,

tengué lloc al domicili social de la «Deu-sora Sollerense», la Junta General de «S. D. S.»

Assistí escassa concurrència, i a la presència hi vèrem el Secretari general Sr. Serra i el Tresorer Hno. Josué, a més dels de la Junta Tècnica de futbol Sr. Salah-el-Fouad i D. Joan Rullán.

Oberta la sessió pel Sr. Serra i donada lectura a l'acte de la junta anterior se fé una memòria dels fets administratius remarcables de l'any 1930. A continuació R. Hno. Josué donà compte de l'estat econòmic i del balanç, el qual donà una extència en caixa en 31 de Desembre de 1929 pesetes. S'aprovaren els comptes i s'acofectiu el 20 per cent als acreedors d'abans de 1929.

Després vengué la reelecció de part del mité Directiu, essent elegits: D. Joan Rullán Ensenyat, i D. Cristòfol Trias Róig en lloc dels deixats vacants per D. J. Conesa i D. G. Mayol, quedant constituït el Comitè Directiu en la forma següent:

President: D. Josep Serra Pastor.  
Secretari: D. Joan Rullán Ensenyat.  
Tresorer: Hno. Josué.

Delegat del Camp: D. Cristòfol Trias Róig.  
Vocals: D. Jaume Morell Mayol, D. M. Rovira Sellarés i D. Cristòfol Barceló.

A proposta del Secretari Sr. Serra nomenat soci honorari de la S. D. S. Antoni Mir, delegat de la Societat a Ciutat qui s'ha desvetllat sempre per servir interessos de la S. D. S. en tot moment.

Son A. El Príncep Salah-el Din Fou proposa que s'anomeni a D. Josep Magner Vicens, fundador i primer president de la S. D. S. President Honorari, essent abdues proposicions preses per aclamació. I així acabà la sessió.

## NOTICIARI

### El Campionat de 2ª Categoria

Segons pareix, el Campionat nostre, començarà el dia 8 de Febrer.

La pròxima setmana publicarem el calendari aprovat. De moment podem adelantar que són quatre els clubs que hi pendran part: l'*Espanya* de Ciutat, el *Ràpid* de Pobla, el *Lluçmajor* i el *Sóller*. A la primera data els nostres s'hauran de desplaçar a La Pobla, per contendre amb l'equip d'allà, el qual, desconegut dels nostres, serà d'una gran potència.

### A Ciutat.

El partit entre l'*Atlètic* i l'*Alfonso XII* que anunciàvem dissabte passat, quedà solt a favor d'aquest pel magnífic i contundent resultat de cinc gols contra zero. Des d'aquest moment l'*Alfonso XIII* és el camp de 1.ª categoria, al qual feilitam i desijim molta sort en el pròxim campionat d'Espanya, en el qual haurà de representar a nostra regió.

Demà juga el *Baleares* contra el *Constància*, encontre que ha perduda l'importància prevista en cas de que el partit diumenge passat haguera anat de forma distinta a com va anar. Sigui el que sigui el resultat de demà, el *Constància* serà el campió.

BACK.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 17 al 22 Enero de 1931)

|            | Francos | Libras | Dólares | Belgas | Rail |
|------------|---------|--------|---------|--------|------|
| Sábado,    | 38'20   | 47'00  | 9'69    | 000'00 | 0    |
| Lunes      | 37'90   | 46'90  | 9'66    | 134'65 | 9    |
| Martes     | 37'65   | 46'6   | 9'60    | 133'6  | 0    |
| Miércoles. | 37'35   | 46'25  | 9'52    | 132'75 | 2    |
| Jueves,    | 38'25   | 46'10  | 9'49    | 132'15 | 2    |
| Viernes,   | 00'00   | 0'00   | 0'00    | 000'00 | 0    |

# RABASA-ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas «RABELIAS»

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

# De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

A las funciones del sábado y domingo último asistió una concurrencia bastante numerosa atraída, además de por los programas cinematográficos, por las atracciones anunciadas, que siempre le gusta al público la variación en los espectáculos.

No obstante, esta vez quedó algo decepcionado. Los números de circo, ejecutados asimismo con bastante acierto, no lograron interesar más que en parte al público por su escasa novedad y por la mediocridad del conjunto visitante. Solo logró destacarse *Salvá*, el antipodista, con sus difíciles trabajos con los pies. De los clowns, solo *Nonny* salvó con su gracia innata la actuación global de la pareja.

El sábado, festividad de San Antonio, además de las atracciones citadas, fué estrenada la bella producción dramática de las Selecciones «Gaumont» titulada *Sublime sacrificio*, interpretada muy justamente por los notables artistas Rachel Devreys, Chakatouny, Alfonse Fryland, Eurico Rivero y Elza Temyar. Debido a su acertado desarrollo y extenso argumento, la acción mantiene el interés y la simpatía por las principales figuras.

El domingo tuvo lugar el estreno de la notable producción «Universal» *La cabana del tío Tom*, sacada de la famosa novela de igual nombre de Harriet Beecher.

El doloroso problema de la esclavitud de los negros, que parecía insoluble hasta que la generosidad de Lincoln logró triunfar de todos los obstáculos acumulados en su camino por los sudistas, está perfectamente reflejado en la citada novela. Lograr que en la cinta no sólo se mantenga latente el interés de la trama, sino que, rodeándose de todos los elementos plásticos de que es capaz el cinematógrafo, se llegue a conseguir una obra tan perfecta como la que nos ocupa, es un acierto y un mérito indiscutible del director Harry Pollard.

La tragedia familiar del Tío Tom, otro negro «que tenía el alma blanca» y las patéticas desventuras de Elisa y Jorge, no pierden nada en su intensidad dramática gracias a la versión perfecta que de sus tipos respectivos han sabido hacer James B. Lowe, Margarita Fisher y Arthur Edmund Carewe.

Virginia Grey en Eva, la nenita seria, y Mona Ray en Topsy, la revoltosa negrita fea y simpática, son un verdadero prodigio de intuición y naturalidad. Difícilmente podría nadie superarlas, como tampoco al formidable George Siegman en su maravillosa encarnación del negro feroz y despiadado. Sería imposible nombrar, uno por uno, todos los artistas que se distinguen en la interpretación perfecta de esta famosa novela que Harry Pollard ha llevado a la pantalla con todos los honores debidos a su alto valor histórico y literario.

El distinguido público sollerense supo apreciar la calidad de esta producción elogiándola calurosamente.

Esta noche y mañana se estrenará la renombrada cinta «Metro-Goldwyn-Mayer» *La ruta de Singapoore*, dirigida por William Vigh e interpretada por elementos

de tan elevada valía como el famoso Ramón Novarro, Joan Crawford, la venus americana, y el prestigioso actor Ernest Torrence.

Es *La ruta de Singapoore* una emocionante novela entre aventureros del mar, en la cual mil peripecias suceden a los personajes, atenuadas todas ellas por el incentivo del amor.

A continuación tendrá lugar la presentación de la notable atracción compuesta de cuatro señoritas y un caballero, que con el título de *Hermanas Puchol y A Balló* recorren triunfalmente los mejores teatros del España y el Extranjero, obteniendo el aplauso entusiasta de todos los públicos al final de los Números de conjunto, Canciones, Bailes, Tercetos y Cancionetas que, según se nos dice, presentan con lujo e interpretan con arte.

Veremos si alcanzan éstos el éxito que parece se merecen, y que nosotros les deseamos.

## TEATRO VICTORIA

Con el programa de la divertida comedia de acción *El conde Ricardito*, interpretada por el gracioso y ágil atleta Ricardito Talmadge, principiaron las funciones del domingo último, en las cuales fué presentada, además, la graciosa e hilarante comedia titulada *Una aventura en China*, en la que la pareja cómica Karl Dane-George K. Arthur, ofrece al público incontables escenas llenas de jocosidad y humorismo, con el contraste entre los dos tipos, disfraces, agudezas, trucos diversos, que divirtieron constantemente a los espectadores, que con la exhibición de ambas cintas pasaron un rato muy entretenido y agradable.

En la noche del jueves, tuvo lugar la proyección del 7.º y 8.º episodios de la serie americana *Lobos del Norte* y de la bella comedia sentimental *Bailarinas con taxímetro*, cinta que sin demasiadas complicaciones materiales y psicológicas, ofrece ocasión a Joan Crawford para lucir sus buenas condiciones de actriz y su belleza de mujer.

Mañana, además del drama americano *El capitán sin miedo*, interpretado por el valiente caballista Coronel Tim Mc. Coy, se estrenará la divertidísima comedia llena de desconcertantes aventuras titulada *El gata del barrio chino*, de la que son intérpretes el famoso actor Jonhny Hines, que con tanta facilidad provoca la risa, y la gentil Luisa Lorraine secundados por los famosos artistas de la «Troupe Mazetti» acróbatas sin rival.

Este programa promete alcanzar un merecido éxito a juzgar por lo mucho que ha demostrado el público su predilección por las películas de este género y por la singular simpatía que Jonhny Hines goza entre los aficionados sollerenses.

## LA UNION

Se convoca a los señores socios a Junta General Ordinaria para el próximo día primero de Febrero, a las cinco y media de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva.

«Sóller, 22 Enero 1930.—El Secretario, José Bauzá».

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Instituto de Bibliotecarias

Complimentando lo acordado por el Consejo de Administración de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y al objeto de dar los mayores desarrollos posibles a la obra de las Bibliotecas públicas gratuitas que esta institución va creando junto a sus Sucursales, el pasado domingo tuvo lugar la constitución del Instituto de Bibliotecarias de la Caja de Pensiones; celebrándose este acto en el salón de Consejos Directivos de las mismas, bajo la presidencia del Sr. Moragas y con asistencia de las señoritas Bibliotecarias de las diez y nueve Bibliotecas públicas que la Caja de Pensiones tiene establecidas en Cataluña y Baleares y de la Secretaría de Bibliotecas que funciona en las Oficinas Centrales de la institución.

Después de ser leído el Reglamento del Instituto, el Sr. Moragas explicó los objetivos de este nuevo organismo, haciendo constar que el Instituto de Bibliotecarias de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», tiene por objeto cooperar a la obra cultural de esta entidad, procurando la mayor eficacia social de sus Bibliotecas públicas y perfeccionando y ennobleciendo las actuaciones de sus Bibliotecarias dentro de la ideología de la Caja de Pensiones y expuso las funciones de enseñanza técnica y práctica que el Nuevo Instituto realizará en beneficio de las Bibliotecarias de la Caja de Pensiones.

Terminadas estas explicaciones se declaró definitivamente constituido el Instituto de Bibliotecarias de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

Con motivo de esta fundación las Bibliotecarias de la Caja de Pensiones han realizado detalladas visitas colectivas a gran número de organismos filiales de dicha Caja, y muy especialmente a todas las Oficinas Centrales de la misma, a sus Bibliotecas públicas de Igualada y Badalona, al Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, a las Casas de familia, Clínicas y Dispensarios del Instituto de la Mujer que Trabaja, al Instituto para Ciegos, al Instituto Educativo de Sordo-Mudas, al Instituto para

la rehabilitación física de mutilados y a la Colonia antituberculosa de Torrebónica y Sanatorio de la Virgen de Montserrat.

## Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco, de pesetas quinientas, expedido a nombre de D. Guillermo Bernat Sancho, con fecha cinco de Marzo de 1914, bajo el número 19 694, a devolver previo aviso de 360 días se hace público que si dentro el plazo de 30 días a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme se solicita.

Sóller 20 de Enero de 1931; por el «Banco de Sóller».—El Director Gerente, Amador Canals.

## Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels associats d'aquesta Tafona que el pròxim diumenge, dia 18 i el següent dia 25 del corrent, de 9 a 11 i mitja del matí, es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural corresponents a l'any 1930.

També s'admetran imposicions per l'ampliació del capital darrerament acordada.

Sóller 15 de Gener de 1931.—Pel Consell d'Administració, El President, Miquel Ripoll.

## Sindicato Agrícola Católico

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores Socios a Junta General Ordinaria para el domingo día 25 del corriente en primera Convocatoria a las diez y media y en segunda, a las 11 de la mañana, en su domicilio, Calle del Mar, n.º 15.

Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.

Sóller 17 Enero de 1931.—El Secretario Interino, Ramón Vicens.

## SE VENDE

Garaje en sitio céntrico, con piso y corral, cabida para cinco coches.  
Informes: Luna, 20.

# Los Previsores del Porvenir

AVENIDA CONDE DE PENALVER, 22 (EDIFICIO PROMIO)

## MADRID

Asociación Mutua Nacional de Ahorro para Pensiones Vitalicias  
Legalmente constituida en España desde 1904

SON ASOCIADOS TODAS LAS PERSONAS DE LA REAL FAMILIA-S. M. EL REY DON ALFONSO XIII CON EL NÚMERO 100.501

GARANTIA OFICIAL: UNA DELEGACIÓN PERMANENTE DEL ESTADO RESPONDE DEL BUEN FUNCIONAMIENTO SOCIAL

### Distribuido en pensiones vitalicias:

| AÑO                              | PESETAS       |               |
|----------------------------------|---------------|---------------|
| 1924:                            | 50.670,00     |               |
| > 1925:                          | 2.961.596,70  |               |
| < 1926:                          | 6.478.276,15  |               |
| > 1927:                          | 9.157.444,25  |               |
| > 1928:                          | 10.7882.81,65 |               |
| > 1929:                          | 11.699.848,00 |               |
| Distribuido en dichos ejercicios | >             | 41.136.116,65 |
| AÑO 1930: en curso de pago       | >             | 12.864.277,20 |
| PAGO TOTAL de pensiones          | >             | 54.000.395,85 |

El capital social, superior a 130 millones de pesetas, aumenta ilimitadamente.

EL FOLLETO EXPLICATIVO DEL SISTEMA SE FACILITA EN LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Apartado de Correos 366 MADRID

### PRESIDENTE

Excmo. Sr. Conde de Vallellano

### DIRECTOR GENERAL

Don Francisco Pérez Fernández

El Banco Popular de los Previsores del Porvenir facilita la formación de pensiones, mediante depósito REINTEGRABLE, de una cantidad en efectivo. Es decir, que imponiendo, por ejemplo, 20 542 pesetas en el Banco Popular, se puede lograr una pensión vitalicia por CINCUENTA CUOTAS, que como se sabe, es variable (integra la que otorgan los Previsores del Porvenir, pues el Banco no se reserva ningún beneficio sobre ella), pero que representa la suma de las rentas producidas por todos los capitales aportados al tesoro inalienable de los Previsores del Porvenir, distribuida proporcionalmente al número de cuotas suscritas por el titular de cada libreta a los veinte años de ser asociado, lo que significa para una cifra de pensión igual a la de este año último, una renta de 5 010 pesetas después de haberse reintegrado 20.250 pesetas del capital impuesto, que se conserva en todo instante a disposición del imponente. Un depósito reintegrable de ptas. 2.092, proporciona una inscripción por 5 cuotas que, además de producir en la pensión correspondiente, garantiza que ésta no sea inferior a 900 pesetas anuales cuando el pensionista sea sexagenario.

Representante en Sóller: Guillermo Castañer, Luna, 19.

# BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 -1.º- PALMA

Teléfono: 520

Se necesitan obreros del ramo de construcción, para trabajar en las obras de las escuelas de *Ses Marjades*, especialmente que sepan colocar ladrillos.

Para informes: Fonda *La Palmesana*, calle de San Bartolomé, n.º 26.

## SECCION LITERARIA

## EL CULPABLE

La noticia me sorprendió extraordinariamente, y, aunque Alvaro Morales insistía una y otra vez, asegurándome la certeza de lo que me contaba, yo me resistía a creerle.

—¡Te digo que es verdad...! ¡Manolo ha terminado para siempre con Lolita!

—¡No puede ser! ¡Si están enamoradísimo el uno del otro!

—Pues todo se acabó.

—¡Imposible! La boda está fijada para el mes que viene...

—No porfies más. Repito que todo se lo han llevado los demonios: las promesas de él, las ilusiones de ella, el amor de ambos, todo, todo...

—¡Pobre Lolita!

—¿Por qué la compadesces?

—Porque me figuro que Manolo habrá sido el culpable de lo que ha ocurrido. ¡Como si lo viera, alguna aventura amorosa suya ha llegado a oídos de Lola!

—Te engañas. Manolo adoraba en su novia, y ni aun con el pensamiento la hacía traición.

—Mucho asegurar es eso, porque el pensamiento tiene alas y a veces se escapa, a pesar nuestro; pero, en fin... ¿Entonces ha sido ella quien ha tenido la culpa? Alguna imposición de niña mimada, algún capricho tonto...

—No. ¡Ya conoces a Lola, es incapaz...!

—Pues los padres tampoco creo que hayan influido para nada en esa ruptura, porque me consta que, tanto los de ella como la madre de Manolo, estaban encantados con la boda.

—¡Satisfechísimos!

—Por eso, no me explico...

—Si me prometes guardar el secreto, te revelaré la causa de todo, la razón de esta sinrazón.

—¡Ah!, ¿pero tú sabes...?

—El culpable, aunque inconscientemente, de que Lolita y Manolo hayan reñido... he sido yo.

—¿Tú...?

—Sí, yo; pero repito que inconscientemente, y, a pesar de ello, un remordimiento muy grande me atenaza. Tengo en mi alma un dolor semejante al que debe sentir la persona que ha sido criminal sin haberlo querido ser.

—¡No te entiendo!

—Escucha. Ya conoces la amistad que me une a Lola. Nuestras familias se tratan íntimamente desde hace muchos años y, merced a ello, Lolita y yo nos conocemos desde que éramos niños. ¡Cuánto hemos jugado en esa Castellana al cuidado de su ama seca y de mi criado! De mi amistad con Manolo tampoco tengo que decirte nada. Fuimos condiscípulos de colegio y más tarde camaradas en la Universidad.

—Me acuerdo. ¡Qué tiempos más felices aquellos de estudiante... en los que no estudiábamos!

—Continúa. Yo fui quien presentó a Manolo en casa de Lolita, y el que logró, gracias a la leal descripción que hice de las excelentes condiciones morales de mi amigo, que la muchacha empezase a mirarle con buenos ojos primero, y más tarde acogiera benévolamente sus protestas de amor puro y desinteresado. Mi amiga del alma y mi compañero queridísimo fueron novios, ocultando discretamente su amor ante sus respectivas familias, hasta que al poco tiempo, convencidos ambos de que congeniaban perfectamente y de que habían nacido el uno para el otro, decidieron romper el misterio, y honradamente confesaron su cariño noble y grande. Ningún obstáculo se interpuso en la senda de sus ilusiones.

—De todo eso ya estaba enterado. Sobraba la narración que acabas de hacerme.

—No me interrumpas.

—Sigue, sigue.

—Así las cosas, ya estaba fijada la fecha de la boda para los últimos días del mes que viene, y los novios, como de costumbre, seguían viéndose todas las tardes en casa de ella, adonde iba yo de vez en cuando a visitar a la madre de Lola, que, desde hace tiempo, lucha con los sufrimientos que la produce su poco de *gota* y su mucho de asma.

—¡Pobre señora!

—Hará próximamente ocho días, llegué a la casa en ocasión en que no estaba en ella el bueno de Manolo, y, después de platicar un rato con la enferma, me puse a charlar animadamente con Lolita. La conversación recayó, claro está, sobre Manuel. Lola, entusiasmada, me hacía el elogio de su novio, afirmando que no había un hombre igual en el mundo, y yo, para hacerla rabiar, iba rebatiendo uno por uno todos sus argumentos.

«Manolo es muy guapo» —me decía; y yo me complacía en poner defectos a sus ojos, a su boca, a sus narices y hasta a sus bigotes, que afirmé eran de guardia de Orden público.

Lola fingía indignarse, pero se reía.

«—Me quiere mucho» —afirmó.

«—Manolo es muy embustero; no te fies.

«—Puedo fiarme. No me ha engañado nunca ni tiene secretos para mí.

«—Eso ya es mucho decir —la objeté yo— ¿A que no te ha enseñado nunca su cartera...?

«—Nunca. Ni falta...»

De sobra sabía yo que Manolo sólo guardaba en su cartera, entre varios papelotes y tarjetas, un retrato de Lolita; pero deseaba irritarla; mas ella no

pareció dar gran importancia a mis palabras. Al poco rato me despedí de Lola y de su madre y salí a la calle. No tardé mucho tiempo en encontrarme a Manolo, que se dirigía a casa de su prometida, y como yo tenía poco que hacer aquella tarde, accedí a la petición que me hizo de que le acompañase hasta el portal. Volví sobre mis pasos y, charlando, nos dirigimos hacia allí. Manolo, enamorado de su futura, empezó con la misma cantilena que ella, y yo, igual que antes, fingía burlarme de su amor y de sus ilusiones.

«—Desengáñate, chico —me decía—, no hay nada mejor para el hombre que el matrimonio. Deseando estoy que el cura me eche la bendición. Tú debías seguir mi ejemplo.

«—¿Yo?

«—Sí, tú. ¿Por qué no te casas...?

«—Porque no. ¡A cualquier hora me decido a perder esta encantadora libertad que disfruto...! Nadie me pide cuentas de lo que hago, entro y salgo en mi casa siempre que me da la gana y no tengo junto a mí una niña tonta que me domine.

«—La mujer que quiere a su esposo no lo intenta siquiera.

«—Más que las otras, porque el temor a perder el cariño en que tiene puestas todas sus ilusiones la hace desconfiar de todo, y martiriza a su marido con celos ridículos, y espía sus pasos, y abre sus cartas, y hasta registra su cartera.»

Estas últimas palabras las dije sin acordarme ya de lo que antes había hablado con Lola. Llegamos por fin frente a su casa; Manolo me tendió la mano que yo apreté, y nos separamos.

—Bueno, pero...

—Ten paciencia, que ya estoy en el principio del fin. A los pocos días fui otra vez a casa de Lola y la encontré llorando. Le pregunté la causa de su pena y me la dijo. Había reñido con Manolo: una ruptura definitiva.

«—Pero, ¿por qué? —la interrogué, extrañado.

«—Tenías razón —me contestó—. El otro día, deseando probar a Manolo, convencerme de que era mentira lo que me habías dicho, pedí que me enseñase su cartera, y él se negó tenazmente. Insistí una y otra vez, y Manolo continuó oponiéndose. Afirmó que era una prueba de desconfianza injustificada lo que yo pretendía, que a él no le dominaría nunca y que no sería buena para esposa quien de novia ya intentaba registrar la cartera del que había de ser su marido.»

Entonces comprendí la torpeza que había cometido, y, aunque tarde, procuré subsanar mi ligereza. Conté a Lola mi conversación con Manolo, lo que le había dicho referente a la cartera, que, por las trazas, tanta mella hizo en su

espíritu, y la afirmé que a ello obedeció indudablemente su resistencia a complacerla y sus poco corteses palabras.

«—¿Y ella entonces...?

«—Me aseguró que, a pesar de todo no perdonaría nunca a Manolo. ¡Había estado muy incorrecto con ella! ¡La había ofendido en lo más íntimo! Lo que pa siempre: unas palabras tiran de otras.

«—¿Pero tú...?

«—Yo corrí a ver a Manolo y le conté igualmente mi conversación con Lola, lo que le dije de la maldita cartera.

«—¿Y Manolo...?

«—Lo mismo que Lola. Afirmó que todo había terminado entre ellos. ¡No la perdonaría nunca su desconfianza, que tenía justificación... ni aun en las palabras que yo la había dirigido...!

«—¿O sea que...?

«—Que han terminado para siempre. Mis razonamientos no han convencido ninguno de los dos.

—Insiste.

—Es inútil.

—Tal vez consigas...

«—No. Ya puedes figurarte que por todos los medios que tenía a mi alcance para impedir esa ruptura, que, por de gracia, es definitiva.

—Pero...

«—Sí, chico, sí. A la verdad que me nuestro confesándome el culpable de todo se antepone la altivez de él y orgullo de ella.

«—No obstante confío en que harán las paces. ¡Donde hubo fuego...!

—No lo creas.

«—Sí; entre los enamorados se perduran fácilmente las ofensas que se hacen a su mutuo cariño.

«—En este caso no, porque la ofensa ha sido al amor, que, como iba de uno a otro, estaba repartido, sino al amor propio... a quien consideramos más que ningún otro amor, tal vez por eso, por que es propio.

JOSÉ RAMOS MARTÍN.

## MIS DESEOS

Quisiera adivinarte los antojos y de súbito en ellos transformarme; ser tu sueño y, callado, apoderarme de todos tus riquísimos despojos.

Aire sutil que con tus labios rojos tuvieras que beberme y respirarme; quisiera ser tu alma, y asomarme a las claras ventanas de tus ojos.

Quisiera ser la música que en calma te adula el corazón; mas sí, constante, mi fe consigue la escondida palma, ni aire sutil, ni sueño penetrante, ni música de amor, ni ser tu alma: nada es tan dulce como ser tu amante.

ADELARDO LÓPEZ DE AYALA.

## Folleín del SOLLER -95-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—No, Juan, no; ¡se ha bebido toda la pócima! y luego, muy tranquilo, ha recetado él. En casa de mi hermana están que no vuelven de su asombro, y yo, ya lo ves, me muero de risa... Empiezo a creer que mi hijo tiene talento.

Finalmente, que con las innovaciones del mediquillo, Maza tuvo que hacer importantes desembolsos y estudiar algo y facturar no poco, pues además de los nuevos productos químicos y los específicos, se empeñó el muchacho en que había que arrinconar las lavativas de estafío y demás artefactos anticuados y poner en su lugar, en el aparador, utensilios de caucho, cánulas, irrigadores y por ahí.

Entre estas cosas externas y las que pasaban en su interior, a Juan Maza le parecía que entraba en un mundo nuevo en el cual todo le aturdiría, pero con un grato y a veces delicioso aturdimiento. Aquella aura de juventud aunque le costaba muy buenos cuartos, le regocijaba

interiormente y escuchaba complacido las teorías del novel licenciado. Se contempló a sí mismo por dentro y se encontró envejecido. En realidad, toda su ciencia tenía algo de anacrónica: había que remozar sus métodos de investigación; su erudición, sobre todo, necesitaba alimento nuevo. Por más que en historia comarcana sabía cuanto había que saber desde los más remotos tiempos hasta nuestros días, en general sus métodos de investigación, su crítica de la historia y su filosofía eran los mismos del P. Flórez. En cuanto a bellas letras —poesía, novela, teatro— apenas conocía nada más próximo que lo primero de los primeros románticos, si bien se resarcía con su conocimiento de los grandes clásicos italianos y españoles, de los cuales conocía lo mejor y lo más comedido, sin contar a los latinos y griegos, alguno de los cuales se sabía de memoria. Le pareció que su mente estaba llena de telarañas y que había que pasar un poco de escoba y zorro, como había hecho Rita en su gabinete, y hacer que entrase el sol. Saqueó la biblioteca de Angeles, es decir, la que había sido de Joaquín, y devoró los libros que trajo de Barcelona Vallés, el joven, y muy pronto vió con horror que hasta en-

tonces había sido un hombre de letras de a mediados del siglo dieciocho trasplantado al último tercio del XIX. El saber, el espíritu, la vida, la ciencia de su tiempo habían pasado por su lado, por encima de él y no se había dado cuenta de ello, y exceptuando lo relacionado con la botánica, que, esto sí, lo conservaba a la altura de cuando se licenció, en todo lo demás era una momia viviente que venía a romper sus envolturas al siglo y medio de inhumación, y al sacudir su modorra pareciera cobrar nueva vida, de tal modo que pensó en idear un nuevo ex-libris cuyo lema fuera: «Recedant vetera, nova sint omnia».

Pero su alma continuaba clara y limpia como la de un niño, y todo lo que no fuera casto y noble resbalaba sobre ella sin mancharla. Cuando leía —y tenía permiso especial para leer toda suerte de libros— convertíalo él, como las abejas, en miel pura y exquisita. Contendía ya, esto sí, con Vallés y aun se reía no poco al oír las ocurrencias del médico; pero no le consentía la más pequeña alusión que no fuera honesta y diáfana a su amor por Angeles, y Vallés se veía obligado a expresar sus pensamientos en este punto con unos rodeos y circunloquios que de

puro sutiles se quebraban, tanto que una vez que se descuidó un poquillo y volvió a su inveterada costumbre de tratar las cosas de amor con menos comedimiento del que Maza reclamaba, en poco estuvo que el buen boticario le estrellara, en la cabeza el frasco, que era de cuatro litros bien colmados, del agua sedativa.

La botica, la lectura, el trabajo de bañiles y carpinteros que tenía que vigilar y dirigir, y, sobre todo, sus visitas a Angeles, y luego por las noches el rumiar y suspenar las palabras, las sonrisas, las miradas y algún que otro suave apretón de las manos de su amada consumíanle todo el tiempo, de tal manera que tenía una porción de documentos históricos sin registrar, y no había vuelto a abrir siquiera el folio X, donde tan gran estropicio causó al echarle encima el tintero en lugar de la salvadera. El cuanto la «chispa testacea longicornes» había perdido ya un par de patas de purificación y descuido.

Después de su larguísimo eclipse, Domingo Alba, el canónigo, volvió a la botica. Antonio Vallés le atrapó un día, poco después de las revelaciones de Angeles

(Continuará)

## ECOS REGIONALES

COL·LABORACIÓ

## La Escuela del Trabajo

Las noticias que estos días van publicando la prensa palmesana son anuncio seguro de que en breve contará la capital de la isla con la Escuela Elemental del Trabajo.

Siempre un nuevo centro de cultura constituye un beneficio—cuyos frutos se recogen al correr de los años—y una ejecutoria para una población, cuando aquel centro viene a cumplir una misión que hasta entonces estuvo desatendida u olvidada, su importancia se acrecienta y el acierto de su implantación es más notorio.

Y este es el caso de la Escuela Elemental del Trabajo que en plazo no lejano funcionará en esta ciudad.

Las Escuelas de esta índole tienen su principal centro de acción en las poblaciones donde la actividad industrial es un hecho. En estas poblaciones, son muchos—casi todos—los jóvenes que apenas cumplida la edad escolar—y no pocos aún antes de cumplirla—se ven compelidos a alistarse en un taller para ir subviniendo a las cargas familiares.

Estos muchachos inician su aprendizaje sin otra preparación ni fundamento que las normas y conocimientos adquiridos en la primera enseñanza. Es cultivando el trabajo que van viendo y practicando el oficio que escogieron, que van perfeccionando su aptitud y adiestrándose en la manera de trabajar.

Pero quienes así tienen que desenvolverse tropiezan a menudo con una falta de conocimientos técnicos o una deficiente cultura general les impide desenvolverse y adquirir el grado de perfeccionamiento deseado.

Es para éstos que tiene aplicación concreta y práctica la Escuela del Trabajo. En ella no sólo se enseñará a los

obreros manuales los conocimientos generales de las ciencias y de las letras, que han de serles de útil aplicación; sino que se establecen clases prácticas, a cargo de maestros especializados, que inculcarán en los alumnos las enseñanzas de los oficios—más corrientes en la localidad y la región.

La importancia que tiene para el elemento obrero una instrucción docente como ésta, es evidente. En ella aquellos obreros jóvenes, legítimamente ambiciosos de perfeccionamiento y de rendimiento hallarán la manera de llenar sus ansias, colmarán su cerebro no sólo de conocimientos abstractos, de carácter general, sino que también tendrán ocasión de perfeccionar su aptitud para el trabajo material que hayan escogido.

Con esta perspectiva no es extraño que hayan sido las representaciones obreras organizadas quienes más se han preocupado para que la Escuela del Trabajo sea un hecho.

Y la Diputación y el Ayuntamiento de Palma al contribuir a su sostenimiento habrán dado un paso más para lograr el mejoramiento de la clase obrera, medio éste—el del relevamiento de las clases económicamente inferiores, muy a menudo superiores en otros aspectos—para la solución armónica de las luchas sociales de nuestros tiempos y para evitar el salto en el vacío y la peligrosa experiencia de una violenta subversión de la organización de la sociedad, que en una evolución incesante ha de hallar el medio de crear una humanidad mejor y vivir una vida menos trágica e inquietante.

R.

Palma de Mallorca, Enero 1931.

## Crónica Balear

Palma

En contestación a la carta que el Alcalde de esta ciudad dirigió al Ministro de Fomento relativa al estado de nuestras carreteras, recibió el señor Suau la siguiente contestación:

«Sr. D. Jaime Suau Pons:  
Muy distinguido señor mío: Tuve mucho gusto en recibir su última carta en que se interesaba por las carreteras de esa isla y le manifiesto que por el Negociado correspondiente se ha tomado nota de sus deseos, que se tendrán muy en cuenta cuando se haga la distribución de los créditos previstos en los nuevos presupuestos para los diversos servicios de conservación y reparación de carreteras.

De Vd. como siempre affmo. s. s. q. e. s. m.—Estrada.»

Abierto el 31 de Diciembre próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 3 050'20 pesetas depositada durante dicho mes.

El señor Gobernador al recibir el lunes, a los periodistas les manifestó que por los telegramas recibidos de Felanitx y de Santanyí, puede darse por totalmente extinguida la enfermedad de la gripe en aquella región.

Y les suplicó, además, la publicación del siguiente telegrama:

«Director General de Seguridad a Gobernador.

Llega a mi conocimiento que un señor llamado Alfonso Giraldez, titulado Conde de Buroski, ha dirigido unos besalamanos a las autoridades solicitando un donativo para un monumento que en homenaje a la Reina Cristina se piensa levantar frente al Asilo de las Lavanderas.

Participó a V. E. que dicho besalamano viene también firmado por un tal Vizconde de Troncoso y tales personas no merecen garantía alguna y por lo tanto no procede entreguen donativo alguno y que avise a todas las autoridades para que estén prevenidas.—Le saludo.»

Procedente de Gibraltar, fondeó el domingo el trasatlántico «Resolute», de 20.000 toneladas, conduciendo 150 turistas, que visitaron Sóller.

Dicho buque efectúa la vuelta al mundo, y salió de Nueva York el 6 de Enero, y el viaje que efectúa durará 140 días, visitando 33 países, con una distancia a recorrer de más de 60.000 kilómetros. El día siguiente por la tarde salieron para Villafrance.

El descenso de temperatura registrado estos pasados días en Palma y en el resto de la isla ha correspondido a las grandes

olas de frío que han azotado a toda Europa.

En muchos países el termómetro ha marcado temperaturas pocas veces igualadas. En Mallorca también, como pocas veces se registra, en estos últimos días el termómetro ha llegado a los cero grados, descendiendo, en algunos lugares, uno y dos grados más.

Este enfriamiento de temperatura ha dado lugar a que se multiplicara el número de los resfriados, afortunadamente con carácter benigno, así como los casos de gripe registrados, que sólo han servido para aumentar el trabajo a los médicos sin que aumentara, afortunadamente, la mortalidad.

Entre los distintos acuerdos que tomó la Comisión Provincial permanente en su última sesión ordinaria, figuran: el de encargar al Arquitecto de provincia la formación del proyecto de reforma del patio de la iglesia de La Sangre; el de facultar al Diputado señor Planas para hacer las gestiones conducentes para sustituir el antiguo reloj de Consulado de Mar, y el de autorizar al Real Lawn Tennis Club para celebrar un baile de máscaras en el Teatro Principal.

En Palma se ha abolido ya la añeja costumbre de encender fogatas en las plazas públicas tal noche como la de la víspera de la fiesta del Santo Patrón.

Pero si ha desaparecido del cerco de la ciudad, aún en los suburbios y caseríos en dicha velada se encendieron fogatas, a las que los vecinos acarrearon sus viejos e inútiles enseres de madera, habiendo algunas de ellas que resultaban imponentes, tal era la cantidad de combustible.

El martes se celebró en esta ciudad la festividad del Patrón de la misma, San Sebastián, mártir.

Con tal motivo fué colocado, sobre fondo de damasco rojo, en la tribuna de la planta baja de la Casa Consistorial, la copia del retrato de San Sebastián, atribuido a Van Dyck.

En el Ayuntamiento y en la Diputación fueron izadas las banderas de España y de Mallorca.

En la Catedral se celebró solemne función religiosa, que estuvo muy concurrida. En el Oficio, pronunció el panegirico del Santo el Canónigo Chantre señor Ibáñez Rizo.

Asistió a la función el Ayuntamiento, bajo mazas, presidido por el Gobernador civil, señor Elier Manero.

Por la tarde salió de la catedral una procesión llevando las reliquias de San Sebastián y recorriendo varias calles, que estaban llenas de gente para presenciar el desfile.

La capilla de San Sebastián, en la Catedral, lució en dicho día profusa iluminación y durante todo el día hubo orando nutridos grupos de fieles.

El jueves de la anterior semana la Asociación por la Cultura de Mallorca celebró una reunión para la organización del homenaje al eximio vate don Miguel Costa y Llobera, a la que asistieron numerosas personalidades en todos los terrenos: literatura, artes, ciencias, banca, etc. y una comisión del pueblo de Pollensa.

Entre los reunidos reinó gran animación y hondo entusiasmo para llevar a cabo el proyecto de levantar los monumentos para

perpetuar la memoria del cantor de «El pl de Formentor», nombrándose una comisión para dar comienzo a la formación del anteproyecto de dichas obras.

Esta era la segunda reunión tenida para el mismo objeto y dentro breves días se tendrá, D. m., otra en la que quedará definitivamente formada la Junta organizadora y la comisión ejecutiva.

Tendremos, a nuestros lectores, al corriente de cuanto se haga para el logro de lo que ya es viva aspiración de todo buen mallorquín.

Dióse ya comienzo a las obras de pavimentación, con losetas asfálticas, del tramo de la calle de San Miguel comprendido entre la calle de Vilanova y la plaza de Abastos.

Las obras de pavimentación han comenzado frente a la calle de Gater y se continuarán en ambas direcciones a fin de imprimir a dichos trabajos la mayor actividad posible.

La «Joventut Escolar» de la «Associació per la Cultura de Mallorca» publicó días pasados el siguiente anuncio:

El vinent d'umenge, festivat de la Conversió del Beat Ramón Lull, Joventut Escolar vol retrer acte d'homenatge al fill major de nostra raça anant a Cura. A tal objecte convida als seus socis i als de l'«Associació per la Cultura de Mallorca» a inscriuir-se a les llistes que a tal objecte hi ha obertes al nostre local social, Palacio 40, i igualment convida a tots els estimadors de les nostres coses.

Mahón

El viernes de la pasada semana, por la tarde, inauguró su notable exposición de cuadros al óleo la notable pintora Baronesa Else von Schmiedeburg en el salón del Ateneo.

La exposición de obras de la distinguida dama es muy interesante y en ella destacan hermosos cuadros que reflejan bellos paisajes de nuestra querida isla, en los que la artista ha sabido acertar plenamente.

Nos limitamos hoy a enviar nuestra felicitación a la distinguida artista y en otra edición ya nos ocuparemos con elogio de sus obras.

En la mañana del sábado, momentos antes de las diez, fué botado al agua con toda felicidad el yate «Mercedes», cuya bendición tuvo lugar el jueves día 15 de los corrientes.

La botadura fué presenciada por numerosísimo público y el barco, admirablemente dispuesto, se deslizó suavemente, quedando a flote.

Tenemos noticias que la Compañía Transmediterránea ha designado oficialmente a los «Talleres Papal» para que en ellos se hagan las reparaciones de todos sus buques que toquen a este puerto.

También nos dicen que se están haciendo gestiones para obtener sea habilitado el dique de esta Base Naval para la limpieza de fondos y reparaciones en buques mercantes hasta tres mil toneladas de carga.

Celebraremos ver confirmada esta noticia que podría ser base para colocar muchos obreros.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

# Crónica Local

## Noticias varias

A medida que se acerca la fecha señalada por el Gobierno para la celebración de elecciones generales, después del largo interregno que constituye la labor de la Dictadura, empiezan a notarse en nuestra isla, y de un modo más concreto en nuestra ciudad, señales evidentes de desprezamiento de las organizaciones políticas.

En la actualidad y como fruto de la inteligencia liberal-conservadora mallorquina aparecen en primer término y en situación preferente, entre las fuerzas políticas locales, las huestas que acaudillan los prohombres D. Juan Canals Pons y D. Miguel Colom Mayol, Jefes respectivos de aquellos partidos, de una evidente vitalidad y prestigio, como consecuencia de su digna posición durante la Dictadura y de la brillante etapa de gobierno desde que, caída ésta, vienen desempeñando con general aplauso la dirección de la administración sollerense.

Hasta el momento constituye una incógnita la orientación que tome en el futuro lo que resta de la antigua y pujante organización maurista local, habiendo circulado sobre ella las versiones más dispares. Mientras unos afirman que el partido maurista sollerense, con su jefe D. Jerónimo Estades a la cabeza, está a punto de ingresar en el partido liberal que acaudilla el opulento propietario D. Juan March, otros creen inminente su ingreso en el partido regionalista mallorquín, y otros afirman que no se adherirá a ninguno, conservando una especie de independencia de todos ellos, a las órdenes del conde duque de Maura, e inclinándose en cada caso a favor de quien ofrezca mayores ventajas. No falta quien crea llegada la hora de su disolución y del licenciamiento de las antes nutridas filas mauristas por retirarse a la vida privada quien las dirigía. Lo único cierto sobre este particular son determinadas gestiones realizadas en un reciente viaje a la Corte y la visita que D. Bartolomé Pons, presidente del comité mixto regionalista autonomista de Mallorca, hizo durante la anterior semana a una destacada personalidad del maurismo sollerense; visita sobre la cual no ha recaído hasta ahora acuerdo alguno que sepamos.

En cuanto a los partidos noveles que van a constituirse en esta ciudad, resulta difícil por el momento conocer el criterio que les imprimirán sus directores. El republicano federal ha paralizado por completo la labor cultural y política que venía realizando desde su organización a causa de la actual suspensión de garantías y establecimiento del estado de guerra. El autonomista, si bien ha proseguido sus trabajos de organización, lo ha hecho de una manera privada, teniendo constituida una comisión organizadora que aguarda el momento oportuno para su aparición pública y para dar comienzo a sus tareas políticas y de propaganda.

Para la designación de los candidatos que se disputarán los cinco puestos de diputados a Cortes para nuestra isla han surgido diversos nombres de ilustres personalidades mallorquinas; pero hasta el presente no han fijado aún todos los partidos a sus candidatos de una manera definitiva. Sólo la entente regionalista-autonomista ha designado a los suyos, que son don Bartolomé Pons Jofre de Villegas por los primeros y D. Juan Estelrich Artigues por los segundos.

En la prensa de hoy se inserta el R. D. que acaba de publicar el ministro de la Gobernación ordenando cesen en sus cargos los tenientes de Alcalde nombrados gubernativamente y disponiendo los reemplacen los que elijan libremente los Ayuntamientos.

En la exposición que precede al citado R. D. se consigna que:

«Las circunstancias de excepción en que se encontró el actual Gobierno al hacerse cargo del Poder, y firme en el propósito de restituir al país la normalidad constitu-

cional, le indujeron a establecer respecto a los Ayuntamientos un régimen transitorio, que fuera preparando el camino para llegar a una situación legal definitiva, apartándose del procedimiento de designación gubernativa que en el período inmediato anterior había sido norma general para la constitución de los Ayuntamientos.

El Real decreto de 15 de Febrero de 1930 regulaba este nuevo régimen provisional y el propósito de dictar disposiciones necesarias para ir acercándose al sistema normal que reflejara directamente la voluntad popular en la designación de quienes en su nombre han de regir y administrar los intereses del Municipio, y constituyendo preocupación para este Gobierno avanzar en el sentido indicado, se propone conceder a los Ayuntamientos, con carácter general, la facultad de nombrar de su seno a los tenientes de alcalde que han de constituir las comisiones permanentes».

En virtud de esta disposición gubernativa, corresponde cesar a los Tenientes de nuestro Ayuntamiento D. José Bauzá Lull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons, que fueron elegidos por R. O. Probablemente el jueves de la próxima semana se reunirá el Ayuntamiento pleno para elegir nuevos Tenientes de Alcalde o ratificar su confianza a los salientes.

Parece probable que el Gobierno, siguiendo en su plan de laborar para la mayor sinceridad electoral, destituya también a los alcaldes de R. O. para que los respectivos Ayuntamientos puedan nombrarlos libremente. De confirmarse este rumor, esta nueva disposición comprendería a todos los alcaldes de España excepto a los de las capitales de provincia.

Tuvo lugar, en la velada del martes de esta semana, la función teatral a beneficio de la «Cruz Roja» que en algunos de nuestros anteriores números habíamos anunciado. No se vio tan concurrida como otras que con idéntica finalidad se organizaron, sin duda por ser en número considerable en estos días las personas enfermas que, de no verse obligadas a guardar cama o a quedar recluidas en sus domicilios, es muy probable hubieran asistido.

La compañía cómica-dramática «Catina Estelrich» puso en escena el hermoso drama de D. Angel Guimerá *Marta Rosa*, versión castellana de D. José Echegaray, en cuya interpretación estuvieron acertados todos los artistas en su respectivo papel, —sobresaliendo, naturalmente, las primeras partes,—los cuales vieron premiada su labor con unánimes y prolongados aplausos.

Recitó luego el Sr. Perelló el monólogo cómico *España de pandereta*, y fué también aplaudido.

Y terminó la recreativa velada con la representación de la pieza *Los Lanceros*, que fué del agrado del público, al que tuvo en constante hilaridad, y valió a sus intérpretes, Srta. Valls, Sra. Román y señores Forteza, Perelló y Oliver calurosa ovación.

Amenizó esta función la banda de música de la «Lira Sollerense», que tocó la sinfonía inicial y en los entreactos escogidas piezas de su repertorio.

Los concurrentes salieron del salón satisfechos del rato agradable que en él habían pasado, si bien lamentando todos los que por la benéfica institución sienten simpatías que el éxito no hubiera sido igual, o todavía mayor, en la taquilla que el obtenido por los elementos que en la organización y en la actuación habían intervenido.

Aunque no en tan gran número como en la vigilia de la fiesta de San Antonio, también en la velada del martes, con motivo de la de San Sebastián, se encendieron fogatas en diferentes calles de esta localidad. En todas ellas congregóse el público, en especial los vecinos del barrio respectivo, y lo mismo ellos que los visitantes, sentados o en pie alrededor de aquellas, pasaron unas horas agradablemente entre-

tenidos con chistosas narraciones y cantos, a los que acompañaban los sonos de guitarras y bandurrias, o de zambombas y otros instrumentos rústicos.

Es esto una honesta diversión popular en la que no son sólo los chiquillos y la gente joven los que toman parte, sino que también de las personas mayores parece es del agrado, y buena prueba de ello es que en algunas de dichas fogatas pudo notarse que estaban esas personas en mayoría.

Durante las últimas semanas se ha procedido por la brigada municipal de obras a efectuar una reparación en la torre de la Casa Consistorial, en la cual y debido a las últimas lluvias se habían producido varias goteras, por las cuales al filtrarse el agua perjudicaba el piso y las paredes de la misma, por lo que hacíase muy necesaria la referida reparación.

Esta ha consistido en practicar el retejo de la cubierta, colocar una canal y efectuar el enlucido de las partes afectadas por la humedad, con todo lo cual es de suponer habrá quedado la torre en debidas condiciones.

Actualmente la misma brigada realiza varias reparaciones en las dependencias de la misma Casa Consistorial que están destinadas a oficinas del Juzgado Municipal, en las que ha sido instalada una estufa, y cuya distribución se modifica en el sentido de habilitar una nueva dependencia, que será destinada a sala de espera para el público que acude a las mismas, dando por consiguiente independencia a la sala destinada a Secretaría del Juzgado.

Estas últimas obras se han realizado atendiendo a las reiteradas indicaciones hechas por el Juez municipal suplente, nuestro amigo D. Miguel Coll Mayol, quien en detallada instancia solicitó de la Corporación municipal la realización de las indicadas reformas a fin de poner a las oficinas y dependencias del Juzgado en las condiciones que reclama el servicio a que se destinan.

Anunciamos en nuestra crónica del sábado último una Exposición de Labores, organizada por la Bolsa de Trabajo recientemente implantada por la asociación «Foment de Cultura de la Dona». Debía ser abierta al público dicha Exposición mañana, domingo, día 25; pero la inesperada y muy sensible desgracia familiar que pesa en estos momentos sobre la digna Presidenta de esta sociedad, Srta. María Mayol, ha dificultado los trabajos de la referida organización y obligado, consiguientemente, a aplazar la apertura de la Exposición de Labores por tiempo indefinido.

Daremos a conocer la fecha en que haya de abrirse ésta en cuanto tengamos de ella noticia.

Se ha señalado el día 1.º del próximo Febrero para la concentración a Cuerpo de destino de los reclutas del pasado reemplazo y agregados al mismo acogidos a los beneficios de la reducción del servicio en filas que dispone el Capítulo XVII del vigente Reglamento de Reclutamiento.

Deben servir en los siguientes Cuerpos:

*En el Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61:*  
Francisco Oliver Arbona.  
Nicolás Frau Jaume.  
Bartolomé Casellas Rotger.  
José Mayol Barceló.

*En el Regimiento Mixto de Artillería de Mallorca:*  
Gabriel Darder Ferrer.  
Juan Puig Rullán.  
Bartolomé Morell Coll.  
Ramón Vicens Casanovas.  
Jaime Borrás Coll.  
Miguel Castañer Casanovas.  
Antonio Pons Oliver.

Todos estos reclutas se hallan afectos al cupo de filas.

Por el anuncio que insertamos en nuestro número anterior vinimos en conocimiento de que, fruto de la certera actuación de la actual Junta Directiva de la sociedad «Círculo Sollerense», ha entrado esta sociedad después del último período crítico que había pasado en uno de reconstitución, enfrentando y resolviendo los problemas que hacían precaria su existencia.

Después de resolver la citada Junta intrincados asuntos de orden interior, se ha acarado resueltamente con la situación económica de la entidad, punto neutralizado de la misma y más difícil de resolver, que ha orientado hacia una rápida y eficaz solución. Esta plausible determinación le ha permitido llevar a efecto, a los pocos meses de su gestión directiva, la amortización de 140 obligaciones de 25 pesetas cada una, lo que equivale a la cantidad de 3.500 ptas., o sea a la mitad, aproximadamente, de lo que constituye el débito social.

Con tal motivo nos complacemos en felicitar sinceramente a la citada Junta Directiva por su gestión altamente provechosa para la entidad que la honró con su confianza.

El jueves de esta semana se perscno en la finca de *Ses Marjades* donde se está construyendo el grupo escolar, el celoso Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, acompañado por el Vigilante de Obras de este Municipio, D. Antonio Sagristá Vicens, con el fin de conocer el estado de las obras y de proceder al definitivo deslinde de los terrenos adquiridos de los propietarios colindantes para el completo desarrollo del proyecto.

Verificóse el deslinde de los terrenos adquiridos, los cuales quedan ahora unidos a los que el Ayuntamiento posee por cesión del señor Bisbal.

Sabemos que el señor Alcalde quedó satisfecho de la actividad que se imprime a las obras por la brigada del constructor, D. Bernardino Seguí, la cual va aumentando con nuevas altas a medida que adelantan los trabajos.

Hemos recibido el primer número del semanario *La Veu de Mallorca*, que reaparece en el estadio de la prensa para proseguir la actuación en pro de los ideales autonomistas, que fué la característica de sus épocas anteriores.

Al reintegrarse a su puesto de combate, lo hace esta vez como órgano en la prensa del partido autonomista mallorquín, del cual fija su posición en el campo político de nuestra isla y en relación con el nuevo grupo regionalista que acaba de constituirse bajo la jefatura de D. Francisco Cambó.

Inserta diversas secciones, entre las que merecen destacarse por su mayor importancia las de «Arts i Lletres», «Religiosas», «Política local» i «Vida Cultural».

Al corresponder al saludo que dirige a la prensa, deseámosle larga y próspera vida y dejamos con él establecido el cambio con que nos brinda.

Mañana, a las once, debe tener lugar en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la rectificación del alistamiento para el reemplazo del Ejército del año actual.

Para el referido acto se han repartido papeletas a los mozos alistados, si bien su asistencia no es obligatoria, conforme se avisa ya en las mencionadas papeletas.

Han continuado esta semana los días nublosos y fríos de la anterior y en alguno de ellos también hemos tenido densas nieblas que, bajando hasta el suelo, impedían a los viandantes ver a pocos metros de distancia el camino que debían seguir.

Los completamente despejados, con cielo diáfano y sol esplendente, han sido los menos; pero, así y todo, las humedades producidas por los relentes han sido intensas, pues que en dichos días soleados se produjo mucha evaporación, y ésta, condensándose, junto con la natural humedad de las nieblas, dejaba mojadas las plantas y los tejados y las calles en la población como si hubiera llovido.

Esto no obstante, la temperatura no bajó hasta el punto de que se convirtieran en escarcha los rocíos, como en la pasada semana sucedió, siendo el frío que se deja sentir muy llevadero si se tiene en cuenta que nos hallamos en el período más crudo de la invernal estación.

Las humedades y el frío de estos días han producido una cosecha muy abundante de sabañones, siendo por lo mismo muchas las personas propensas a tenerlos que se sienten actualmente molestadas por la desagradable picazón. Y, lo que es peor

esos cambios bruscos de temperatura han sido también los causantes de buen número de constipados, bastantes de ellos gripales, bronquitis y pulmonías, que obligan a guardar cama o permanecer en sus casas, cuando menos, al amor de la lumbre, a los pacientes, habiendo sido, desgraciadamente, algunas de estas enfermedades de un resultado en extremo fatal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegaron procedentes de Chambery nuestros amigos los esposos D. Antonio Sueca y D.<sup>a</sup> Inés Coll, con su bella hija Jerónima, los cuales, habiéndose retirado del negocio que tenían establecido en la citada población, han fijado definitivamente su residencia en esta ciudad.

Con igual objeto y de la misma procedencia vinieron también el sábado D. Lorenzo Coll y su esposa D.<sup>a</sup> Jerónima Sueca.

Después de algunos meses de ausencia, llegó el sábado último de Marsella, el propietario D. Pedro Enseñat Lladó.

El mismo día vino de Belfort la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina Bernat Alemany.

Después de unos dos meses de ausencia pasados en Mulhouse en compañía de sus hijos allí comercialmente establecidos, regresaron el domingo último a esta ciudad los esposos D. Bernardo Mestre y doña Catalina Coll.

De su viaje a Argel y varias poblaciones de la península regresaron el lunes nuestros apreciados amigos el distinguido industrial D. José Aguiló y su hermano el propietario D. Nicolás.

A principios de esta semana vinieron de Belfort el comerciante y amigo nuestro don Antonio Escalas y su esposa D.<sup>a</sup> Francisca Arbona.

De Verviers (Bélgica) llegaron el miércoles último los distinguidos esposos don Francisco Bujosa y D.<sup>a</sup> Catalina Bauzá, con objeto de permanecer una temporada en esta población en compañía de los suyos.

El mismo día vino, procedente de Marsella en donde tiene establecido importante comercio nuestro particular amigo don José Coll Trias, de la casa «Barthelemy Coll».

Con motivo del fallecimiento de su hermano, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número, llegó el jueves de Decazeville nuestro amigo el comerciante D. Pedro Tomás, que equivocadamente dijimos había llegado la semana anterior.

Esta mañana ha llegado a esta población para pasar unos días al lado de sus familiares, nuestro apreciado amigo el joven comerciante D. Jaime Deyá Arbona. Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

A principios de la semana anterior salieron para Marsella, nuestros particulares amigos los esposos D. Juan Oliver y doña Francisca Pizá.

También han regresado a Lorient y a Le Mans, respectivamente, las señoras D.<sup>a</sup> Antonia Colom de Mayol y su sobrina D.<sup>a</sup> Francisca Pizá de Castañer.

Para asuntos particulares embarcó ayer para Barcelona nuestro distinguido amigo D. Ramón Rullán Frau acompañado de su hijo Víctor María.

Después de breves días pasados en esta ciudad natal, ha de embarcar hoy para Argel, el inteligente expedidor y fraternal amigo nuestro D. Miguel Bernat Colom. Deseamos hayan tenido todos y tenga nuestro amigo una travesía feliz.

### NATALICIO

El martes de esta semana, día 20, vieron nuevamente alegrado su hogar con la venida al mundo de un precioso niño, los distinguidos esposos D. Miguel Vicens Mayol y D.<sup>a</sup> Catalina Vicens Rullán, residentes en Le Mans (Francia.)

Al recién nacido se le impondrá el nombre de Juan.

Por tan fausto suceso reciba el feliz matrimonio y sus familias respectivas nuestra efusiva enhorabuena.

### NECROLOGICAS

Dolorosa impresión nos causó, y habrá sido igualmente a las numerosas relaciones de la familia de nuestro apreciado amigo D. Miguel Seguí y Oliver, la triste noticia del fallecimiento del hijo de éste, D. Bartolomé, joven inteligente y laborioso, al que en la plenitud de la vida una inesperada y aguda enfermedad ha llevado al sepulcro.

Víctima de traidora pulmonía que le retuvo postrado sólo breves días, sucumbió el jueves de la penúltima semana, 8 del corriente mes, en el pueblecito de Bonne, situado a unos ocho kilómetros de la ciudad de Limoges, en donde tenía su residencia, dejando sumidos en el más acerbo dolor a su amante esposa y padres políticos, en cuya compañía vivía, y aquí consternados y sumamente afligidos a sus queridos padre, hermanos y demás familiares, a quienes la noticia telegráfica de la gravedad, primero, y de la defunción poco después, había sorprendido y aterrado.

El sábado siguiente se verificó la conducción del cadáver al cementerio, con asistencia de los españoles residentes en Limoges y demás poblaciones comarcanas y gran número de personas amigas del finado y de sus deudos, bien puede decirse de la población entera del mencionado villorrio, resultando el acto muy patético y lúcido.

Descanse en paz el alma del amable y bondadoso joven y reciban su esposa, padre, hermanos y demás allegados consuelo en su dolor y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Víctima de un repentino ataque al corazón, falleció el domingo, día 18 del mes actual, la bondadosa y distinguida señora D.<sup>a</sup> Francisca Colom Muntaner, viuda de D. Buenaventura Mayol Marqués.

En su memoria, todos los que la conocieron y trataron veneran a la madre ejemplar, que fué también en su día amante esposa y compañera infatigable.

Era uno de los rasgos más salientes de su carácter el amor y maternal solicitud por las flores: ese distintivo de los espíritus selectos, que los revela aunque se hayan esforzado procurando modestamente que tanto su clara inteligencia como su fina sensibilidad pasen desapercibidas a los ojos del mundo.

Por estas bellas cualidades, a las que se unían todas las que enaltecen a la mujer cristiana, la señora Colom era singularmente querida de todos cuantos tuvieron el placer de tratarla, y su muerte ha sido por todos ellos hondamente sentida. Prueba de ello son las numerosísimas demostraciones de simpatía y condolencia que han recibido sus afligidos familiares, principalmente en el acto de la conducción del cadáver a su última morada y en el solemne funeral que en sufragio del alma de la difunta celebróse el martes en la iglesia parroquial.

A ellas queremos unir la expresión de nuestro sentido pésame, cuyo testimonio ofrecemos a los apenados deudos de la finada, y de un modo especial a la distinguida colaboradora y amiga de este semanario, la delicada poetisa Srta. María Mayol.

La leve mejoría que con satisfacción notificamos a nuestros lectores, el sábado último, se había notado en la penosa enfermedad que tenía postrado en cama a nuestro apreciable amigo el farmacéutico D. Jaime Castañer, no fué duradera, por desgracia; así es que a poco de haber entrado en máquina nuestra edición anterior ya nos enteramos con sentimiento de que la gravedad se había vuelto a acentuar, y acentuándose cada vez más, el miércoles, día 21, el paciente dejó de existir.

La noticia de ese fatal desenlace circuló rápidamente por la población y causó a las numerosas amistades del finado y de la familia profundo sentimiento. Es por demás decir, sabiendo el aprecio en que por los suyos era tenido, que han quedado sus hijos y demás familiares, con motivo de su desaparición del mundo de los vivos, sumidos en el más amargo desconsuelo.

Estaba en esta ciudad muy relacionado el Sr. Castañer, en donde desde hacía cuarenta y nueve años tenía instalada su farmacia. Baja al sepulcro a la avanzada

edad de setenta y nueve años, habiendo sido confortado su espíritu, para su traspaso hacia la eternidad, con los Santos Sacramentos de nuestra religión augusta.

El Sr. Castañer fué siempre persona de relevantes dotes y de probada actividad, que puso siempre al servicio de su pueblo. A él se debe la instalación de la primera fábrica de gaseosas en Sóller, y fué, además, un gran impulsor de toda iniciativa agrícola, por las que sintió siempre marcada preferencia.

Ultimamente puso todas sus energías en la realización primero y consolidación después, de la «Tafona Cooperativa», de la que fué uno de sus primeros y más entusiastas iniciadores, en calidad de Presidente de la Junta de Vigilancia y a la que perteneció hasta que los achaques de su edad y la sordera de que adolecía le obligaron a retirarse, delegando en su hijo don Guillermo el cargo por el que sentía tanto cariño, como concreción de una obra en la que había puesto sus mayores entusiasmos.

La conducción del cadáver al Cementerio y el solemne funeral que se celebró anteayer por la mañana en la Parroquia en sufragio del alma del finado, fueron, por el número extraordinario de personas asistentes, dos imponentes manifestaciones de duelo. Al primero de dichos actos, que tuvo lugar por la noche del mismo día de la defunción, asistieron la Comunidad parroquial con cruz alzada, una comisión de señores médicos y farmacéuticos que, formando en la comitiva fúnebre, quisieron rendir a su querido compañero el último tributo, y buen número de vecinos con sendos blandones o cirios.

A las oraciones de la Iglesia y de los familiares del difunto unimos las nuestras pidiendo a Dios para el alma de éste la eterna bienaventuranza, y pedimosle además, en particular, para la atribulada esposa, afligidos hijos y demás deudos—a quienes acompañamos en el sentimiento—resignación y consuelo.

Víctima de aguda dolencia: una traidora pulmonía que le tuvo sólo unos pocos días postrado, falleció anteayer, jueves, nuestro apreciable amigo D. Buenaventura Tomás Mayol, y la inesperada noticia de su muerte causó entre sus amistades, al mismo tiempo que sorpresa,—pues eran muy pocos los que sabían de su enfermedad—la pena consiguiente.

No es extraño que hayan sentido cuántas personas habían tenido trato con el malogrado Sr. Tomás su todavía prematuro fin, pues que habiase conquistado sus simpatías con su carácter jovial y franco, que llegó a darle gran popularidad. Estuvo en su juventud dedicado al comercio, teniendo instalados establecimientos de suma importancia en las poblaciones francesas de Decazeville y de Rodez, en la primera de las cuales tenía su residencia. Mas al ver que sus ahorros, fruto de su inteligencia y de su laboriosidad, le permitían poder pasar en esta su ciudad natal, libre de cuidados, los años de su vejez, resolvió retirarse de los negocios, en compañía de su esposa, lo que hizo en el año de 1913, y aquí ha vivido desde la mencionada fecha tranquilo y al parecer feliz.

Por la noche del día de la defunción, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia de algunos señores sacerdotes, de la música de capilla y de buen número de vecinos. Y al día siguiente, por la mañana, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, después del cual desfiló, en la iglesia, por ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Reciban la afligida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Canals Coll, y todos los demás familiares del fenecido la sincera expresión de nuestra condolencia. Para ellos pedimos a Dios consuelo y cristiana resignación, al mismo tiempo que para el alma del infortunado ser cuya irreparable pérdida lloran la gloria eterna.

## Vida Religiosa

Las últimas funciones culturales de la fiesta de San Antonio, que debían celebrarse en la Parroquia después de entrado en la máquina nuestra edición anterior, fueron igualmente esplendorosas que las de la mañana, en la correspondiente cró-

nica reseñadas, y a ellas asistió una concurrencia de fieles todavía mayor.

Después de los Maitines y Laudes, cantados, con acompañamiento del órgano, con toda solemnidad, se practicó un devoto ejercicio en honor del Santo Abad, ocupando acto seguido la sagrada cátedra el elocuente P. Crespi, C. M. quien en este sermón final hizo un resumen de las virtudes del excelso cenobita explicadas y comentadas durante la Novena y pidióle bendiciones para todos sus devotos y de un modo especial para cuántos, en una u otra forma, contribuyeron a la brillantez de esta fiesta.

Al terminar el sermón tuvo lugar la procesión, como acto final de la oración de Cuarenta-Horas, y verificóse, después del canto del *Te-Deum*, la reserva de su Divina Majestad.

La Vigilia ordinaria que debía celebrar, según habíamos anunciado, aquella misma noche, el turno de la Inmaculada, de la sección de Adoradores Nocturnos, hubo de ser aplazada, a causa del gran número de enfermos en aquellos días, con lo que quedaba excesivamente limitado el de los adoradores que hubieran podido tomar parte activa en la mencionada vigilia. Dicho turno cubrirá la suya reglamentaria del corriente mes en la noche del día 31 del mismo.

Esta noche celebrará la Vigilia reglamentaria correspondiente al mes actual el turno *Cor Jesu*, la que dará principio a las diez y se hará en la forma de las ordinarias, a puertas cerradas: probablemente serán éstas abiertas en la madrugada, antes de empezarse la misa.

El lunes por la noche se cantó solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Sebastián, que, como todos los años, costeada por la noble familia poseedora del predio *Ca'n Prohom*, suele celebrarse en nuestra iglesia parroquial.

Consistió dicha fiesta en Oficio, por la mañana, a las diez, y en procesión por la tarde. A la Misa mayor asistió, no obstante no ser día de precepto, una concurrencia muy numerosa. Se cantó la *Misa de Angelis*, de Perossi, por la escolanía y el pueblo, con acompañamiento del órgano; fué el celebrante el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, asistido por los Rdos. D. Juan Sueca y D. Antonio Rullán, en calidad de diácono y sub diácono, respectivamente, y después del Evangelio tejió bello panegírico del excelso capitán de la guardia imperial del César romano y glorioso mártir de Jesucristo, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Joaquín Vericat, S. J.

Anunciada por un repique de campanas salió del templo, por la tarde, después del canto de Vísperas, la procesión de la Reliquia del Santo festejado, que recorrió, como de costumbre, las calles de Buen Año, San Bartolomé, Batach y Luna, plaza de la Constitución y calles de la Rosa, Mirto, Cristóbal Pizá, San Antonio, Isabel II, Principe y Santa Bárbara, deteniéndose, para cantar un *Te Deum* frente a cada una de las hornacinas abiertas en las fachadas de las casas de doña María Arbona (esquina de la calle de Cocheras), de don Antonio Ramis (calle de la Luna), de las Hermanas Estades, (plaza de la Constitución) y de D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampil (calle de Isabel II), todas ellas adornadas con damascos y flores y profusamente iluminadas, cuyo decorado e iluminación producían excelente efecto.

Un repique de campanas ha anunciado esta tarde al vecindario la solemne fiesta que ha de celebrarse mañana en nuestro templo parroquial en honor del Deífico Corazón, en desagravio del ultraje sacrilego inferido a Jesús por las hordas comunistas de Gijón, que arrojaron a las llamas su imagen veneranda.

Según las noticias que tenemos, a esta fiesta se le imprimirá inusitada solemnidad. Será colocada en el altar mayor la artística imagen del Segrado Corazón y habrá por la mañana Misa de Comunión general, más tarde Oficio solemne, con sermón; a las dos de la tarde se iniciará un turno de vela para las Celadoras del Apostolado de la Oración y Adoradores Nocturnos, y por la noche, después del rosario se practicará un devoto ejercicio, con sermón.

En nuestra próxima crónica reseñaremos esta extraordinaria y patética función.

## Se ha extraviado

un pendiente y se gratificará el hallazgo. En esta Redacción darán razón.

## COMO SE REDIMIRÁ LA MUJER

El derecho a emprender toda clase de trabajos productivos es indiscutiblemente la redención de la mujer.

En primer lugar, colocándose intelectualmente al nivel del hombre, puede mirarle frente a frente, sin obligación de reconocerle esa superioridad que en todos los tiempos se atribuyó, sin más razón para ello que su fuerza física y su monopolio de la instrucción. Esto sólo, el independizarse por la cultura, es ya una satisfacción para el noble orgullo femenino, eternamente humillado.

Lo importante no es que los hombres reconozcan que somos tan inteligentes como ellos, o infinitamente más que ellos—como ha asegurado la señora Astor,—sino poder prescindir de ellos «para vivir», o mejor dicho, para la materialidad de la vida. Porque mientras en el corazón haya sentimientos existirá la necesidad de amar, y ni el hombre ni la mujer podrán sustraerse al mandato divino: «Creded y multiplicaos», que es también el imperativo de la madre Naturaleza.

Con la posibilidad de ganar su vida, la mujer ha sacudido un doble yugo. Hasta hace poco tiempo era esclava de la sociedad, de ese convencionalismo que se llama «el que dirán», teniendo que arrastrar una existencia incolora, a veces penosa, sin derecho a apasionarse por un ideal y sin otra solución, para ahuyentar el tedio o la miseria, que el matrimonio, esto es, la protección masculina, que en ocasiones representaba el segundo yugo, más duro aún que el primero.

En estos días en que la tangible evolución de las costumbres tanto favorece a la mujer, ésta no se ha dado perfecta cuenta de que el mejor de los derechos que ya tiene casi obtenido es el derecho de defender su amor. Bastándose a sí misma, no necesita un hombre que «la mantenga», y no tiene que apresurarse a aceptar al primero que se le acerca. Y teniendo un ideal, un gusto, un motivo de vivir, como es el desempeñar en la vida una misión cualquiera, no se ve obligada tampoco a «cargar» en la mitad de su camino con el último que a su lado pasa, por «no quedarse soltera».

La soltería no es ya un estigma para la mujer. No será ésta, como antes, una fuerza negativa, excluida en cierto modo de «la verdadera vida». Su trabajo la hará útil a la humanidad, proporcionándole un goce, si no tan profundo como el de haber creado un hogar, sí lo suficiente para producirle la alegría de vivir. Será por sí, y esto es ser.

Del mismo modo, no siendo el matrimonio «de absoluta necesidad», tiene muchas más probabilidades de resultar acertado. Libre el corazón de bajos sentimientos de interés que lo perturben y alteren, podrá realizar sus deseos honestos y satisfacer la inclinación pura de su alma. La mujer, liberada por su propio esfuerzo, ya no se unirá al hombre más que para formar con él una personalidad doble e indisoluble.

Pero aun no hemos llegado a ese estado ideal. Porque ahora, desgraciadamente, la mujer no busca en el trabajo más

## PARA ELLAS...

que un medio de no reconocer ninguna autoridad. Y esta libertad que empieza a conquistar la trastorna y la desorienta, induciéndola a graves errores.

Conviene que medite y se dé cuenta de este fenómeno sociológico que la evolución de las costumbres ha hecho surgir y que es imposible desatender; si la mujer va a representar un papel tan importante en la vida humana como el hombre, es preciso que abandone su frivolidad y su feminismo ridículo y sea, al igual del hombre, austera, veraz, abnegada, con la virtud del hombre y la santa fortaleza de las mujeres bíblicas.

Que eran fuertes sin dejar de ser mujeres.

SARA INSÚA.

### El buen paño no se vende en el arca

Lo que más humillante me parece en la situación de la mujer actual es la necesidad en que todavía se encuentra de agitarse, de exhibirse, de prodigarse, para que algún hombre se dé finalmente cuenta de su existencia y se decida a tomarla por esposa—decía en tono doctoral una señora cincuentona, fijando en su interlocutor sus ojillos miopes.

—¿Agitarse? ¿Exibirse? Pero ¿por qué? El buen paño en el arca se vende—replicó el caballero, afable y ligeramente irónico.

—¡Monsergas! No sé si en la época de nuestras tatarabuelas era verdad ese refrán: le puedo asegurar que, en nuestros tiempos, el paño que se queda en el arca se apolilla, se desluce y se arruga, sin que nadie sienta la menor necesidad de comprarlo—replicó la señora con un dejo de resentimiento.

—No obstante, si no me equivoco, usted fué educada en un ambiente extraordinariamente austero y sossegado. Nadie podrá acusarla de exhibicionismo—con testó él sin abandonar su afabilidad zumbona.

—Hágame el favor de no personalizar. Me casé sin haber frecuentado teatros, ni bailes, ni balnearios... Es verdad. Pero usted sabe casi tan bien como yo que mi caso no cuenta. Ramón (que en gloria esté) era mi tío, me llevaba veinte años y había vivido siempre en casa. Me casé sin salir del arca, sí, pero porque mi tío era como si dijésemos madera de esa misma arca. ¡Dejemos mi caso! Le digo y le repito que la mujer que no se pone en el aparador, en esta época de aparadores relucientes, se queda para vestir santos o ha de aceptar un partido tan triste y melancólico que más le valdría no aceptarlo.

—Bueno. Pongamos que tiene usted razón y que para casar una chica los padres deben preocuparse más de presentarla bien en los grandes centros

mundanos que de infundirle sólidas cualidades y profundas virtudes. Pero dígame: ¿cree usted que esta fatalidad pesa exclusivamente sobre el sexo bello? No, por Dios. No se deje usted llevar por su apasionamiento. El muchacho que quiere hacer carrera también ha de agitarse, también ha de adornarse con plumas brillantes, también ha de hacer mil cosas superficiales y engañosas. ¡Ah, amiga mía, si usted pudiese seguir en sus primeros pasos al abogado o al médico que acaba de salir de la facultad y que necesita ganarse la vida, yo le garantizo que no tardaría a descubrir que, en el fondo, todas las carreras—tanto o más que la del matrimonio—exigen un derroche de ficción y de farsa! ¿Qué le vamos a hacer? El mundo es así, y nuestros sentidos están dispuestos de manera que más pronto se dan cuenta de la calidad de un sombrero o de la gallardía de una actitud oratoria que del tesoro escondido en el fondo de un alma. El caso de la Cenicienta es puramente fabuloso. Pero, fijese usted bien, el rey no la descubre junto al fogón, vestida de harapos, sino bajo un atavío deslumbrante, mientras una carroza tirada por seis magníficos caballos la espera a la puerta del alcázar.

JAVIER DE BETHANCOURT.

DEL TRATO SOCIAL

## EN LAS TIENDAS

Una señora extranjera nos manifestaba en cierta ocasión su asombro al ver el tiempo que las españolas pierden en las tiendas. El *regateo* ese derivado del *chaleo* gitano; las discusiones sobre la calidad de la tela, el discurso necio y pesado del que vende y los reparos y remilgos de la que compra, la maravillaban.

Se necesita estar muy desocupada para dedicar horas y horas a la adquisición de un objeto que se puede comprar en cinco minutos. Hay señoras que no pueden pasarse sin ir un rato de compras

todos los días. Después de revolver la tienda, de marear al dependiente, incomodarse, salir, volver, ofrecer precios inverosímiles: se marchan sin comprar nada y se quedan dispuestas a hacer lo mismo en la tienda inmediata. Debemos evitar la permanencia interminable en el comercios y los debates sobre la bondad o maldad del género que nos muestran. Las tiendas que tienen establecido los precios fijos son desde luego las mejores. ¿Quién nos dice que, después de rebajarnos un comerciante la mitad del precio que se nos ha pedido, no habríamos conseguido más rebaja si hubiésemos continuado regateando?

También deben esquivarse las bromas con los dependientes, las familiaridades y no dar lugar a que os digan esa frase tan usual como necia: «para usted es tal precio».

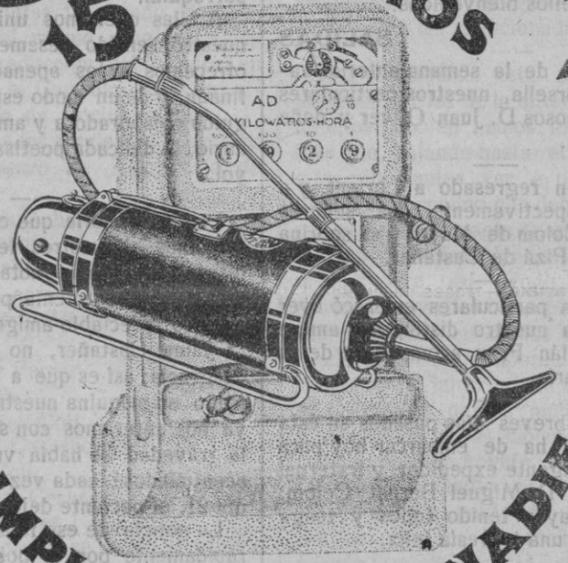
Los saludos deben ser también breves; guardaos muy bien de dar la mano a ningún dependiente; si él se permite esa libertad no volváis a entrar en aquella tienda, en previsión de otras confianzas.

Cuando un género no nos acomode por el precio debemos dejarlo sin escandalizarnos «porque es muy caro». Esto da lugar a prolongados discursos de parte del que vende para convencernos de que es barato. Es preferible decir sencillamente: «No me propongo gastar tanto dinero.» Lo mismo debemos hacer cuando el objeto no nos gusta. Despreciar una cosa diciendo que no vale nada, que es fea, imperfecta o antigua, ofende al que la ofrece y lo predispone mal. Digamos simplemente que no nos conviene.

Por último, no debemos tomar *fiado* de ninguna tienda de ropas, por mucho que nos insten para ello ni por grande que sea la falta que nos hace. Se puede deber el pan y los artículos de primera necesidad en un momento de apuro, pero empeñarse por objetos de lujo o de fantasía, es imperdonable y acarrea disgustos serios. Lo mismo decimos de la señora que bromea, ríe y trata con gracias y agudezas de *catequizar* al horterero para que le haga *más favor*. Sobre ser cándido el recurso, es del peor gusto. Tampoco está bien hacerse llevar géneros a casa para verlos mejor; ni pedir muestras, ni devolver lo comprado porque nos arrepintamos de ello o porque no nos *sienta bien*. Se debe pensar detenidamente antes de adquirir lo que se compra, y si después no nos gusta, tener paciencia y ser más previsores para otra vez.

LAURA G. DE GINER.

CON SOLO  
15 CENTIMOS



Rbla. Cataluña  
75 • Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 • Tel. 16302  
MADRID

LIMPIARA COMO NADIE  
ELECTROLUX S. A.  
Sucursales  
VALENCIA - BILBAO  
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

Charmelina-Otomán

CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

B. Frontera Pizá y C.ª

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SOLLER

## Un reportaje desde el fondo del mar...

...Con el hombre que gana su vida bajo el agua.

Agarije Tokumori, buscador de perlas y cazador de peces.

### Una noticia sorprendente

¿Será posible? Yo me resisto a creerlo. La noticia, tal como acaba de transmitirme un amigo, puede sintetizarse en la siguiente gacetiña:

«Acaba de aparecer en aguas de Palma un misterioso hombre-pez, que hace pensar en el monstruoso Hictáner, concebido por la fantasía de Jean de la Hire. No tiene, como el fabuloso héroe, el cuerpo cubierto de escamas de plata, ni está al servicio de ocultos y maléficis poderes. Parece asiático: pómulos salientes, ojos almendrados y amarillo color. Este hombre del agua se diferencia de los hombres de la tierra únicamente en los ojos: unas pupilas elefantiásicas, obsesamente abiertas, constantemente fijadas. Se pasa la mayor parte del tiempo debajo del agua. Al asomar fulge en su diestra—oro y plata vivos—un pez recién apresado. Crecidísimo número de curiosos, en botes y lanchas, han seguido con asombro sus trabajos maravillosos. Hay quien asegura haberle visto, entre dos aguas, besarse con una fabulosa sirena. Esto, empero, no ha podido comprobarse. Cuando la barca del hombre-pez ha atracado a los andenes llevaba cuarenta y tantos kilos de pescado. Se han vendido inmediatamente, y el misterioso personaje, estrujando unos billetes en su diestra húmeda, ha desaparecido en uno de los figones del muelle...»

### El hospedaje del hombre-pez

A la mañana siguiente me encuentro en el hospedaje del hombre-pez. Es una de las modestas casas de comidas del muelle de Palma. Una muestra reza: «Hospedaría La Islaña, de Antonio Cifre. Se habla francés e italiano. Precios sin competencia.» El dueño es un hombre amable, que nos recibe muy bien. El reportero gráfico Juanito Rosselló le ha prometido tirarle una placa.

—El pescador no tardará mucho en levantarse. Ya han subido a llamarle. Entre tanto ustedes me harán el obsequio de aceptarme unos vasos de ron.

El hospedero nos va dando algunos detalles del singular pescador: Un joven de unos veinticinco años, japonés, ex-buscador de perlas. La hoja de inscripción nos da su filiación exacta: Agarije Tokumori, natural de Naja, provincia de Okinawa. «Gana mucho dinero—nos dice el dueño del bar—y lleva una vida muy modesta. Come sobriamente; apenas gasta. Al parecer, tiene una novia en el japon, y ahorra para casarse. Cada día viene a ganar unas ciento cincuenta o doscientas pesetas. Hay que descontar de esto el alquiler de la barca y el sueldo de su ayudante. Antes de venir a Palma, Agarije Tokumori y su ayudante estuvieron pescando en aguas de Arenys de Mar. La pesca era escasa y la curiosidad excesiva; los pocos peces huían de los muchos curiosos. Entonces decidieron trasladarse a Mallorca...»

El hospedero ha interrumpido su relato. Ante nosotros, sonriente, está el hombre-pez. Sostiene en su mano izquierda unas gafas enormes, un calzón azul y un bambú rematado por una punta de lanza. Nos tiende su diestra con abierta simpatía: —¿Eran ustedes los que me aguardaban?

### Una vida aventurera

Agarije Tokumori habla muy mal el castellano. Mezcla en su conversación palabras en francés y en inglés. Algunas veces pronuncia también frases en endiablados dialectos desconocidos. Se logra entenderle, sin embargo, poniendo atención y voluntad. Nos encontramos ante un héroe de Hans Dominik o Ridder Hagard. Una vida aventurera...

—Nací en el Japon, pero apenas si he residido en mi tierra. Salí muy joven, en un bergantín carbonero. Seguí todas las rutas del Pacifico. Luego ingresé en la Compañía Japonesa de Pescadores de Perlas. Entregado a este trabajo, permanecí durante seis años en Australia.

—¿Cómo efectuaba la pesca? —Con las mayores garantías; en traje de escafandra y con personal de probada aptitud. En mis comienzos sólo podía resistir una hora de trabajo a treinta metros de profundidad. Luego ya trabajábamos dos horas y media y tres a cincuenta metros de profundidad, soportando presiones enormes y luchando contra corrientes poco menos que invencibles.

### Los peligros de la pesca de perlas

—Seis años en Australia, buscando madreperlas, debieron ser pródigos en interesantes aventuras, ¿verdad?

—Ca, no, señor. Uno acaba por habituarse al peligro y no darle importancia a la muerte. Además, la tragedia del pescador de perlas está desprovista de todo aparato teatral; unas burbujas de aire que dejan de aparecer en la superficie del mar, algunos tironeos angustiosos de la cuerda-guía y... ¡nada más! La muerte que ha pasado...

—¿Cuáles son los mayores peligros?

—El más temido son las tridáceas: unos moluscos enormes, cuyas valvas, de dos o tres metros, se confunden con las rocas del fondo. Estos monstruos del mar, al sentir su carne hollada por la planta de un buzo, cierran contra él sus valvas. Entonces ya no hay medio humano de hacerle abandonar su presa. El pobre pescador de perlas parece aplastado, deshecho contra aquellas conchas gigantescas, vivas trampas de las selvas submarinas.

—¿No les atacaban algunas veces los tiburones o las tintoreras?

—Generalmente, no. Esto no quiere decir que en algunas ocasiones, entre dos aguas especialmente, no tuviéramos que defendernos de ellos a cuchilladas o a hachazos. El mayor peligro de los escualos estribaba en que con sus aletazos o a dentelladas rompieran el tubo de conducción de aire mientras nos hallábamos en el fondo.

—¿No se daban casos de vértigo o desmayo en el fondo del mar?

—No, eso no. Lo que existe es una dolencia especial, que sólo ataca a los buzos en las grandes profundidades, y que se conoce con el nombre de «enfermedad del mar». Al iniciarse el descenso se siente un indisposico: pesadez sobre los párpados, respirar angustioso, palpitaciones. Estas molestias se van acentuando a medida que se gana profundidad, y desaparecen totalmente al destornillarnos el casco de la escafandra. Así y todo, he visto algunos casos en que las molestias han persistido y el atacado se ha visto en la precisión de guardar cama.

—¿Ganaban mucho?

—Sí, bastante. Los del velero *Asat-Maro*, de la Compañía Japonesa, trabajábamos al cuarenta y cinco por ciento. Veníamos a ganar unos cuatrocientos yens mensuales.

### La inquietud viajera

—Si le rendía tan considerables beneficios, ¿por qué abandonó usted la busca de madreperlas?

—Mis deseos indomables de viajar. Salí del Japon para recorrer el mundo. Mis seis años de pescador de perlas me sirvieron para conocer Australia de punta a punta. Luego abandoné este trabajo, habiendo recorrido desde entonces toda la India, Java, Singapoore, Sumatra, Cerebes...

—¿Cómo se ganaba la vida?

—Cazando peces con jabalina. Me adiestré en este trabajo en Australia y en el Japon. Creo que he llegado a tener bastante habilidad. Se trata, por otra parte, de un trabajo nada difícil; se bucea entre dos aguas, con los ojos protegidos por unas gafas de cristal y fibra de madera, se acusa al pez, y en el momento de darle alcance se le atraviesa de una lanzada. Cuando esto no ha podido conseguirse, se le sigue hasta su madriguera, y hurgando en ella se le hierre con un gancho. No hay complicaciones de ninguna clase... ¡ni trampa alguna!

—¿Puede contener la respiración durante mucho tiempo buceando entre dos aguas?

—Unos tres minutos a veces.

### La invitación a la cacería

Nosotros hemos sonreído inevitablemente cuando Agarije Tokumori ha negado la existencia de otros trucos en su singular procedimiento de cazar peces con jabalina. La gente de mar lo cree imposible. No conciben cómo un nadador pueda poseer la sobrehumana destreza necesaria para perseguir a los peces en su elemento natural. Las autoridades de Marina de Sóller, incluso, le prohibieron seguir cazando peces. Los pescadores de aquella comarca habían creído ver en el *slips* del japonés una botellita misteriosa. «Envenena a los peces», aseguraban. Le enseno un periódico sollerense que ha acogido dicho rumor. Ahora el que sonríe es Agarije Tokumori:

—Nada de eso, señor. Un procedimiento primitivo; acoso del pez y lanzada oportuna. Como hacen ciertos habitantes de Oceanía...

—Usted disculpará que yo tenga mis dudas.

—Pues no las tenga. Expóngalo tal como se lo cuento. No incurrirá en error. Es una lástima no pueda verme cazar.

—Puedo verle.

—No, no puede verme cazar. Esto lo

hago a varios metros de profundidad. Así es que ¡cómo no vista una escafandra y baje al fondo del mar!...

—Si es preciso, vestiré una escafandra y bajaré al fondo del mar. ¿Me invitará entonces a una de sus cacerías? Confío en su amabilidad.

Agarije Tokumori, francamente alborozado, riéndose como un niño, se despidió de mí:

—Cuando usted quiera queda invitado. No tiene que hacer otra cosa que avisarme con un día de anticipación. Espero que nuestra próxima entrevista se efectuará en el fondo del mar.

### Aprendizaje de buzo

Llevo tres días de prácticas de escafandra en tierra firme. El simpático Perico Salvá, el buzo de las obras del puerto de Palma, es mi profesor. No quiso me sumergiera sin tener antes algunas nociones. Me ha expuesto las dificultades que existen para que un buzo primerizo pueda mantenerse en pie, y me ha hecho ensayar los movimientos precisos para lograr una relativa estabilización. Igualmente ha hecho que me adiestrara en abrir y cerrar la válvula de aire con una simple cabezada. Durante las prácticas he renegado por vez primera de mi excelente memoria. Me acordaba de todas las tragedias submarinas habidas y por haber. Mi amigo el *sportman* Paquito Mulet, único que ha presenciado mis entrenamientos, me ha animado y fortalecido durante los mismos y me ha ofrecido su coche.

—Mañana te llevo en mi Mathis al muelle y embarcamos para la prueba definitiva.

### El bautismo del agua

*Impresiones de un novicio bajo la escafandra.*—Run, run, run. Siento entrar el aire en el casco de la escafandra con monorrítmico ruido. El aire es fresco, pero se respira mal. A través de los gruesos cristales del casco veo sonreír a Perico, el buzo. También sonrío, algo más pálido, mi compañero Gregorio Mezquida. Yo no me sonrío. ¡No puedo sonreírme! El aire entra en la escafandra con monorrítmico ruido: Run, run, run...

A una señal de Perico, me lanzo al agua. La mirada que le he dirigido antes de hundirme habrá sido angustiosa y desesperada. Mis amigos le han dicho algo al buzo, y éste les ha tranquilizado con un gesto. Me siento caer en un lento descenso de pesadilla. Run, run, run. El aire.

¡Qué mal se respira! Siento que el cuerpo se me inclina hacia delante. Instintivamente repito uno de los movimientos ensayados. Con desesperante lentitud—¿es que no corren los relojes debajo del agua?—voy recobrando la estabilidad. Ya estoy en pie y siento que mis plantas se posan sobre un suelo huido.

Abro los ojos. ¿Será necesario decir que he descendido aterrorizado, bien apretados los ojos? Estoy envuelto en un aire azul, una atmósfera de sueño. El más japonés de los paisajes—pienso—es el paisaje submarino. A través del cristal superior veo pasar una sombra rauda. ¿Un monstruo marino? ¿La quilla de un bote?...

Agarije Tokumori está volando—¡volando!, tal es la impresión—en giros concéntricos sobre mi escafandra.

### La cacería submarina

¡Por fin! Si tarda unos minutos más, yo no hubiera podido seguir resistiendo. No puedo avanzar, porque mi ineptitud me hace perder la estabilidad. Sin embargo, puedo seguir perfectamente la escena: Agarije Tokumori avanza rápido, en una actitud llena de gracia y de belleza. A pocos pasos de él se ve el brillar súbito de unos peces fugitivos. Agarije los persigue y los acusa, empuñando en la diestra su larga jabalina. ¡Cosa de prodigio! Agarije evoluciona unos segundos, y repentinamente alarga la jabalina. ¡Zas! La acerada punta del bambú ha florecido en una rosa de burbujas y de espuma; el pez que se debate, prisionero. Yo no resisto más. Voy a subir.

### ¡Aire bendito!

¿Qué ocurre? El cuerpo se me inclina hacia delante. Temo que los plomos, al desequilibrarse, me rompan los cristales del casco. Un escalofrío de terror sacude mis nervios. Cierro los ojos, como al bajar. Ascendo lentamente, cabeza abajo. Siento como si me vaciara por los oídos. Tengo el pecho oprimido y la frente ardorosa. ¿Perderé el sentido?...

No me he dado cuenta de cómo me sacaban del agua. Al quitarme el casco de la escafandra ha parecido que me destornillaban la cabeza. Libre, al fin, en un gesto desesperado, he abierto ojos y boca: —¡Aire, bendito aire!

Lo he dicho casi gritando, aspirándolo con delicia, con frenesí, con avidez de naufrago recién salvado. ZEDA.

(De Crónica)

## El más leve catarro puede

ser de graves consecuencias para su salud.

Todos los inviernos miles de personas de todas las clases sociales son víctimas de la tuberculosis y de la bronquitis crónica a causa de catarros mal curados.

Tenga usted siempre en casa una caja de la CURA N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, y tome una taza bien caliente en cuanto sienta los primeros síntomas de enfriamiento o bronquitis. Cortará usted de raíz la infección y se evitará los riesgos de una grave enfermedad.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración, curando con seguridad y rapidez los CATARROS, GRIPE, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

### CURADO TRAS AÑOS DE PADECER

Me encuentro completamente curado gracias a la Cura N.º 15 del Abate Hamon. Desde hace dos años padecía bronquitis.

D. C. S. Carmona, Sevilla.

## CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

BALSAMO DE LAS VIAS RESPIRATORIAS

### Las 20 Curas Vegetales del Abate Hamon

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON.

- N.º 1.—Diabetes.—N.º 2.—Albuminuria.
- N.º 3.—Reuma, Artritis, Ciática, Dolores.
- N.º 4.—Anemia. Pubertad. N.º 5.—Solitaria.
- N.º 6.—Enferm. de los Nervios, Epilepsia, etc.
- N.º 7.—Tos ferina. N.º 8.—Reglas dolorosas.
- N.º 9.—Lombrices. N.º 10.—Enteritis.
- N.º 11.—Parálisis, Arterioesclerosis, Obesidad.
- N.º 12.—Depurativa de la sangre, Granos, Herpes.
- N.º 13.—Enfermedades del Estómago.
- N.º 14.—Varices, Flebitis, Hemorroides.
- N.º 15.—Tos, Catarros, Bronquitis, Asma, etc.
- N.º 16.—Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- N.º 17.—Estreñimiento. N.º 18.—Úlceras estómago.
- N.º 19.—Úlceras Varicosas. N.º 20.—Preventiva.

### GRATIS

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Rda. Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, Madrid.—Sírvese mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre

Calle

Ciudad

Provincia

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit:   
JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**FONDA "LAS PALMERAS,"**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**CORRESPONSAL**

NECESITA importante Casa comercial de Barcelona

Buen sueldo y comisión.

Se exige fianza de veinte mil pesetas.

Escribir n.º 456, Vergara 11-Barcelona



¿Tiene usted  
anemia?  
¿Inapetencia?  
¿Decaimiento?  
¿Debilidad?

Tome el poderoso vitalizador  
Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid **JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

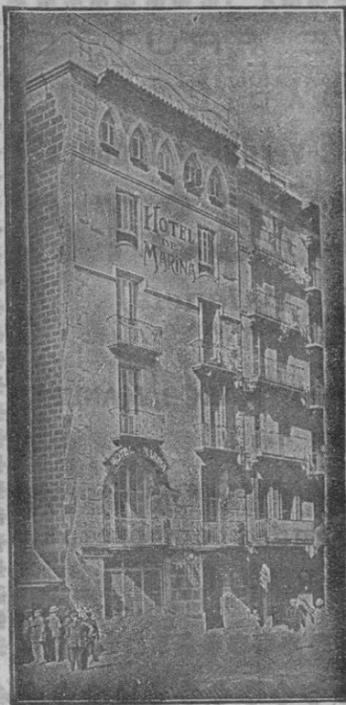
Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: **CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX** Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-: Baños :-:  
Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES **CASAS en**  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

|                 |   |   |
|-----------------|---|---|
| TELEFONOS       | TELEGRAMAS  | CASA CENTRAL                              |
| CERBERE 8       | <b>MASSOT</b><br>Cerbera<br>Cette<br>Port-Bou<br>VALENCIA | <b>Cerbere</b><br>Pyr., Orles.<br>FRANCIA |
| PORT-BOU 21 iut |   |   |
| SOLLER —        |   |   |
| VALENCIA 1291   |   |   |
| CETTE 3-37      |   |   |

FRUITS FRAIS & SECS :-: PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **DATTES, BANANES,**  **FIGURES, ORANGES, CITRONS**

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: **JASCRERI A. EILLE MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence  
COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

**CARCAGENTE** (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA                              Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif à responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 — 12 Place des Clercs 10 — 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono Cerbère, 9  
CETTE, 3.08 || Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.